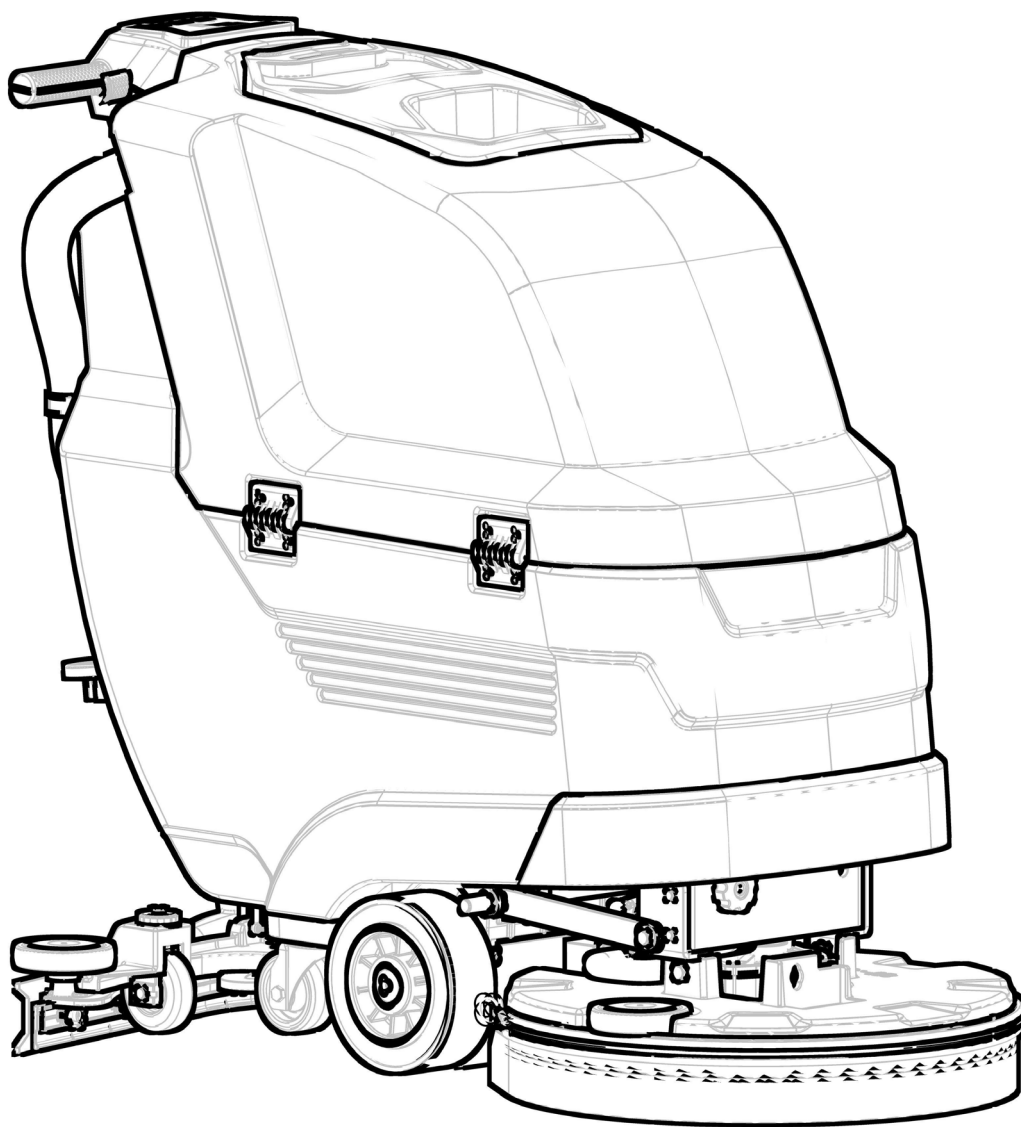


TEMPO RUN 50-55-65



SCRUBBING MACHINES

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BOMA



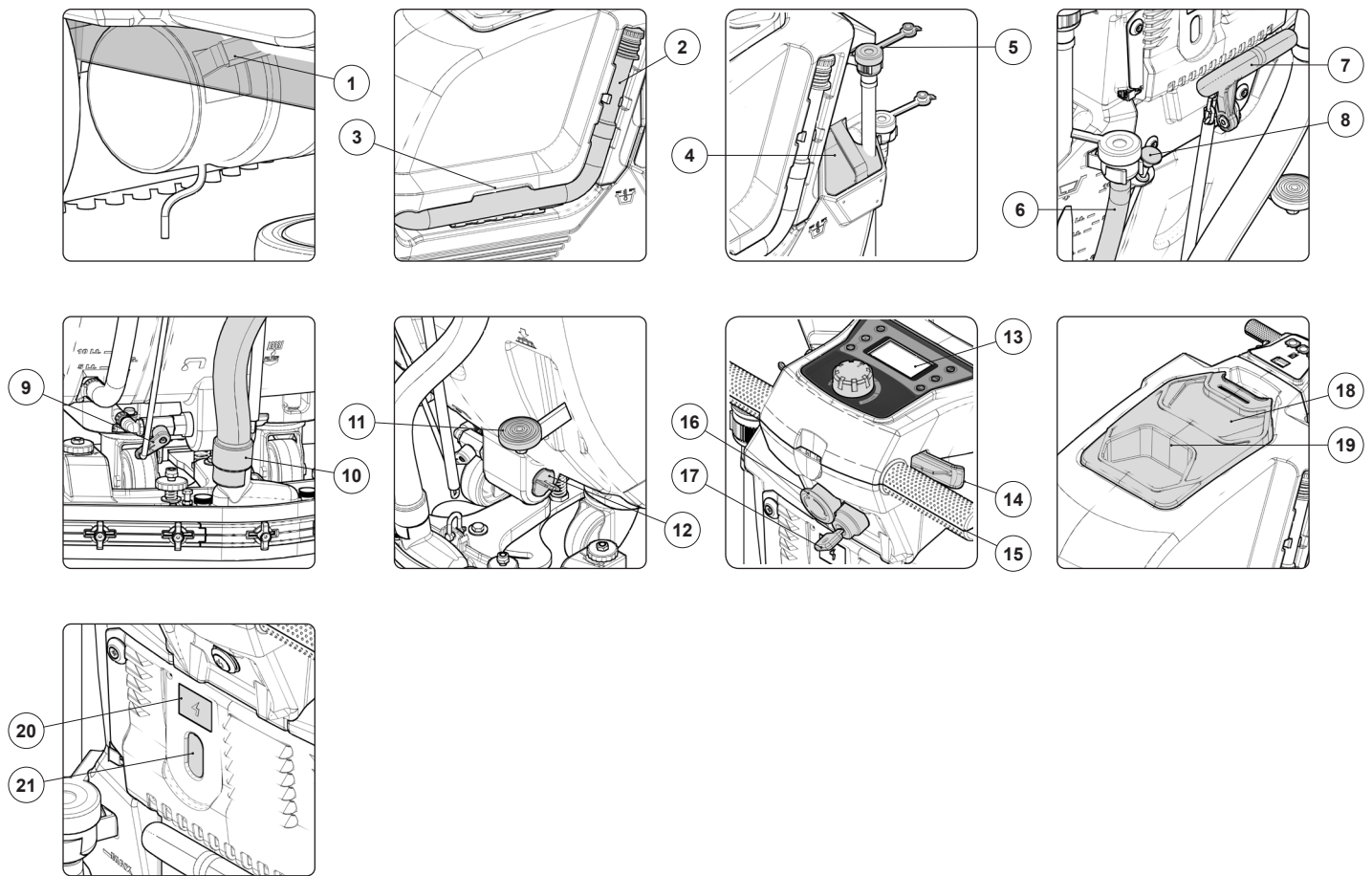
ORIGINAL INSTRUCTIONS Doc. 10069703-AB
DATE 2018-06

SOMMAIRE

SOMMAIRE	3
EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE	5
DESCRIPTION GÉNÉRALE	6
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	6
DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT	6
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI	6
OBJET ET CONTENU DU MANUEL	7
DESTINATAIRES	7
CONSERVATION DU MANUEL	7
LIVRAISON DE LA MACHINE	7
AVANT-PROPOS	7
DONNÉES D'IDENTIFICATION	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	7
SÉCURITÉ	7
CONVENTIONS	7
PLAQUE SIGNALÉTIQUE	8
DONNÉES TECHNIQUES	8
SYMBOLES ET ÉTIQUETTES UTILISÉS SUR LA MACHINE	9
SYMBOLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE	9
SYMBOLES IMPRIMÉS SUR LA MACHINE	9
ÉTIQUETTES PRÉSENTES SUR LA MACHINE	9
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 50 NT)	11
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 50)	11
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 50)	11
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 55-65)	12
SYMBOLES UTILISÉS SUR L'ÉCRAN DE CONTRÔLE (versions avec traction)	12
PRÉPARATION DE LA MACHINE	13
MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE	13
PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE	14
COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE	15
MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE	15
ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES	15
TYPE DE BATTERIE À UTILISER	15
PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE	16
RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION DE LA MACHINE	16
RECHARGE DES BATTERIES	16
MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)	17
MONTAGE BOURRELET PARE-PROJECTIONS CORPS DE CARTER (version monobrosse)	18
MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)	18
MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR	18
INTRODUCTION DU BOUCHON-FILTRE DU CIRCUIT D'EAU	19
REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR SOLUTION	19
SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS)	19
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS)	19
PRÉPARATION AU TRAVAIL	20
COMMENCER LE TRAVAIL (versions sans traction)	21
INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE	22
COMPTEUR HORAIRE	22
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN	22
COMMENCER LE TRAVAIL (versions avec traction)	22
SIGNALISATEUR NIVEAU DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE	23
COMPTEUR HORAIRE	24
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN	24
PROGRAMMES DE TRAVAIL (versions sans traction)	24
LAVAGE AVEC SÉCHAGE	24

LAVAGE SANS SÉCHAGE	24
SÉCHAGE SANS LAVAGE	25
PROGRAMMES DE TRAVAIL (versions avec traction).....	25
LAVAGE AVEC SÉCHAGE	25
LAVAGE SANS SÉCHAGE	26
SÉCHAGE SANS LAVAGE	27
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES (versions sans traction)	28
RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE	28
RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE.....	28
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES (versions avec traction).....	28
ACTIVATION MODALITÉ ECO MODE	29
ACTIVATION MODALITÉ BOOST MODE (versions TEMPO RUN 50 PM SC).....	29
ACTIVATION FONCTION MARCHÉ ARRIÈRE	29
ACTIVATION FONCTION DÉCROCHAGE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)	29
RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS).....	29
FONCTION DOSING SYSTEM (versions CDS)	30
RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS).....	30
FONCTION SOLUTION SMART CONTROL (versions SSC).....	30
RÉGLAGE DE LA VITESSE.....	30
FONCTION PRESSURE MONITORING (versions PM)	31
ACTIVATION FONCTION PRESSION EXTRA CORPS DE CARTER (versions avec système PM)	31
BOUTON D'ARRÊT IMMÉDIAT	31
PAGE-ÉCRAN ALARME	31
À LA FIN DU TRAVAIL (versions sans traction).....	32
À LA FIN DU TRAVAIL (versions avec traction).....	32
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE	33
NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR.....	34
NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE	34
NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR D'ASPIRATION	34
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	35
NETTOYAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse).....	35
NETTOYAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)	36
NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION.....	36
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	36
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	37
ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE.....	37
REMPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR	37
REMPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse).....	38
REMPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)	38
INTERVENTIONS DE RÉGLAGE.....	39
RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR.....	39
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	40
ÉLIMINATION	40
RÉSOLUTION PANNES	41
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	44

EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE



Les composants de base de la machine sont :

1. Levier d'activation - désactivation électrofrein.
2. Tuyau de vidange du réservoir de récupération.
3. Poignée de levage du réservoir de récupération.
4. Bouchon-doseur du réservoir de solution.
5. Tuyau de remplissage rapide du réservoir de solution.
6. Tuyau de niveau - déchargement du réservoir de solution.
7. Poignée de levage du corps du suceur.
8. Tige de réglage du flux de solution détergente.
9. Levier de commande du robinet.
10. Tuyau d'aspiration du corps du suceur.
11. Pédale de commande du carter, uniquement pour versions sans PM.
12. Bouchon-filtre du réservoir de solution.
13. Panneau de commande.
14. Levier de présence de l'opérateur.
15. Guidon.
16. Interrupteur de secours.
17. Interrupteur général.
18. Couvercle de réservoir de récupération.
19. Boîte à gants.
20. Bouchon de couverture de prise de charge batteries, uniquement pour les versions CB.
21. Afficheur à DEL de charge des batteries, valable seulement pour les versions CB.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi. **La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et l'équipement.**

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement les instructions du document ci-après, ainsi que les instructions du document fourni avec la machine « **RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ** » (code document 10083659).

DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT

-  **DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
-  **AVERTISSEMENT** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.
-  **ATTENTION** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou modérées.
-  **REMARQUE** : indique au lecteur de faire attention au sujet qui suit.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

	Symbole du livre ouvert avec le i : Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.
	Symbole du livre ouvert : Indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.
	Symbole d'endroit à l'abri : Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.
	Symbole d'information : Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de la machine.
	Symbole d'avertissement : Lire attentivement les sections précédées de ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui y est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la machine.
	Symbole de danger substances corrosives : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter de se blesser gravement les mains, à cause des substances corrosives.
	Symbole de danger fuite d'acide des batteries : Il indique à l'opérateur le danger de fuite d'acide ou d'exhalaisons d'acide des batteries pendant leur recharge.
	Symbole de danger chariots en mouvement : Il indique qu'il faut manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention appropriés conformes aux dispositions légales.
	Symbole d'obligation d'aérer le local : Il indique que l'opérateur doit aérer le local pendant la recharge des batteries.
	Symbole de port obligatoire des gants de protection : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.
	Symbole de recyclage : Il indique que l'opérateur doit réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans le lieu où la machine est utilisée.
	Symbole d'élimination : Pour l'élimination de la machine, lire attentivement les sections précédées de ce symbole.

OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a pour objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser la machine de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente BOMA le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de la machine. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de la machine, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Toute autolaveuse peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement si elle est utilisée correctement et maintenue en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de votre machine, et de le consulter en cas de n'importe quel type de problème. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique. Lire le paragraphe «PLAQUE SIGNALÉTIQUE» à la page 8.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La **Tempo Run 50-55-65** est une autolaveuse en mesure de nettoyer une vaste gamme de sols et de types de saleté par l'action mécanique de d'une ou deux brosses et l'action chimique d'une solution eau-détergent, en recueillant, pendant son mouvement d'avancée, la saleté enlevée et la solution détergente non absorbée par le sol. **La machine doit être utilisée seulement pour ce but.**

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour nettoyer (lavage et séchage) de sols lisses et compacts, dans un milieu commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiée, de la part d'un opérateur qualifié. L'autolaveuse n'est pas apte au lavage de tapis ou de moquettes. L'autolaveuse est adaptée pour une utilisation exclusive dans des environnements fermés ou de toute façon couverts.



ATTENTION : la machine ne peut pas être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau.



IL EST INTERDIT d'utiliser la machine dans des lieux avec atmosphère explosive pour collecter des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

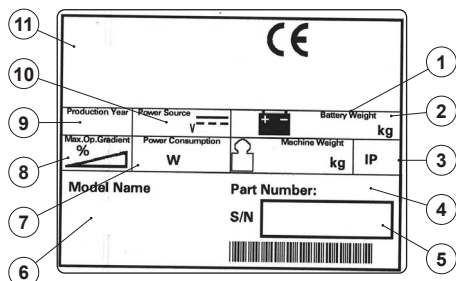
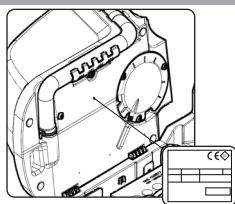
SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

CONVENTIONS

Toutes les références devant et derrière, avant et arrière, droite et gauche indiquées dans ce manuel sont à interpréter par rapport à l'opérateur se trouvant en position de conduite les mains sur le guidon de commande.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE



La plaque matricule est positionnée à l'intérieur du réservoir de solution, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange. Les indications suivantes peuvent être lues dans la plaque signalétique :

1. La valeur exprimée en kg du poids des batteries d'alimentation de la machine.
2. L'indice de protection IP de la machine.
3. La valeur en kg du poids brut de la machine.
4. Le code d'identification de la machine.
5. Le numéro de série de la machine.
6. Le nom d'identification de la machine.
7. La valeur exprimée en W de la puissance nominale absorbée par la machine.
8. La valeur exprimée en % de la pente maximale franchissable lors du travail.
9. L'année de fabrication de la machine.
10. La valeur exprimée en V de la tension nominale de la machine.
11. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de la machine.

DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	U.d.M. [KMS]	TEMPO RUN 50 NT	TEMPO RUN 50	TEMPO RUN 50 PM	TEMPO RUN 55	TEMPO RUN 65
Puissance nominale de la machine	kW	0,91	1,09	1,09	1,39	1,39
Capacité théorique de travail jusqu'à	m ² /h	1880	1880	1880	2070	2425
Largeur maximum de travail	mm	508	508	508	560	655
Largeur du suceur	mm	703	703	703	800	800
Brosse du carter (Ø brins extérieurs)	mm	508	508	508	290	340
Caractéristiques électriques du moteur de carter	V - W	24 - 500	24 - 500	24 - 500	24 - 400	24 - 400
Nombre de tours de la brosse individuelle	tr/min	140	140	140	240	240
Poids exercé sur le sol par le carter	kg	32	32	32	25	30
Caractéristiques électriques du moteur de traction (tension - puissance)	V - W	-	24 - 180	24 - 180	24 - 180	24 - 180
Pente maximale au travail (GVW)	%	2	10	10	10	10
Vitesse maximale au travail	Km/h	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5
Caractéristiques électriques du moteur d'aspiration (tension - puissance)	V - W	24 - 410	24 - 410	24 - 410	24 - 410	24 - 410
Dépression de la tête d'aspiration	mmH ₂ O	1240	1240	1240	1240	1240
Capacité maximale du réservoir de solution	l	40	40	40	60	60
Capacité maximale du réservoir de récupération	l	60	60	60	65	65
Capacité maximale de la cuve du détergent (versions CDS)	l	-	3	3	3	3
Dimensions de la machine (longueur - hauteur - largeur)	mm	1177 1009 591	1177 1009 591	1177 1009 591	1190 1050 620	1196 1050 695
Dimensions du compartiment des batteries (longueur - hauteur - largeur)	mm	285 350 355	285 350 355	285 350 355	285 350 355	285 350 355
Poids de la machine à vide	kg	80	87	87	92	96
Poids de la machine pendant le transport	kg	154	163	163	166	170
GVW	kg	191	200	200	226	230
Niveau de pression acoustique au poste opérateur [ISO 11201] (L _{PA})	dB	65,7	65,7	65,7	65,3	65,3
Niveau de puissance sonore [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9 ; ISO 3744] (L _{WA})	dB	<80	<80	<80	<80	<80
Incertitude k _{PA}	dB	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Vibrations main-bras [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9 ; ISO 5349-1]	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Incertitude de mesure des vibrations		4%	4%	4%	4%	4%

SYMBOLES ET ÉTIQUETTES UTILISÉS SUR LA MACHINE

SYMBOLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

	Symbole de courant continu : Il est utilisé sur la plaque signalétique de la machine pour indiquer que celle-ci est alimentée en courant continu.
	Symbole de batterie : Il est utilisé sur la plaque signalétique de la machine pour indiquer le poids exprimé en kg des batteries utilisées pour alimenter la machine. La valeur fait référence aux batteries proposées par le fabricant. Lire le paragraphe «TYPE DE BATTERIE À UTILISER» à la page 15.
	Symbole d'inclinaison maximale : Il est utilisé sur la plaque signalétique de la machine pour indiquer la pente maximale surmontable en toute sécurité avec la machine en GVW.

SYMBOLES IMPRIMÉS SUR LA MACHINE

	Symbole de vidange du réservoir : Il est utilisé à l'arrière de la machine pour indiquer la position du bouchon de vidange du réservoir de solution.
	Symbole de commande du corps du carter : Il est utilisé à l'arrière de la machine pour indiquer la position de la pédale de commande du carter.
	Symbole d'emplacement du corps du robinet : Il est utilisé à l'arrière de la machine pour indiquer la position du corps du robinet de commande de solution détergente.
	Symbole d'emplacement du corps du bouchon - filtre : Il est utilisé dans la partie arrière de la machine pour indiquer la position du bouchon-filtre du réservoir de solution.
	Symbole de température maximale de remplissage du réservoir de solution : Il est utilisé sur la partie latérale de la machine pour indiquer la température maximale que doit avoir l'eau pour remplir le réservoir de solution en toute sécurité.

ÉTIQUETTES PRÉSENTES SUR LA MACHINE

	Étiquette du levier de commande du corps du suceur : Elle est utilisée à l'arrière de la machine, à proximité du levier de commande du corps du suceur. En tournant le levier de commande du corps du suceur vers le haut, le corps du suceur sera soulevé du sol puis amené en position de repos. En tournant le levier de commande du corps du suceur vers le bas, le corps du suceur sera appuyé au sol puis amené en position de travail.
	Étiquette du levier de réglage du débit de solution détergente : Elle est utilisée à l'arrière de la machine, à proximité du levier de réglage du débit de solution détergente. En déplaçant le levier vers le haut, le débit de solution détergente, présent dans le circuit d'eau de la machine, est diminué. En déplaçant le levier vers le bas, le débit de solution détergente, présent dans le circuit d'eau de la machine, est augmenté.
	Étiquette de la molette de réglage de l'inclinaison du carter : Elle est utilisée à l'avant de la machine, à proximité de la molette de réglage de l'inclinaison du corps du carter. En tournant la molette dans le sens horaire, le corps du carter augmentera l'inclinaison par rapport au sol. En tournant la molette dans le sens antihoraire, le corps du carter diminuera l'inclinaison par rapport au sol.
	Étiquette d'avertissement de position du tuyau d'aspiration du corps du suceur : Elle est utilisée à l'arrière de la machine pour indiquer la bonne position du tuyau d'aspiration du corps du suceur. Le tuyau doit être placé derrière la chaîne de levage du corps du suceur.
	Étiquette de danger d'écrasement des mains : Elle est utilisée sur le réservoir de solution, à l'avant, pour avertir l'opérateur de la possibilité d'écrasement des mains lors de la fermeture du réservoir de récupération.



Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation et d'entretien :

Elle est utilisée à proximité du guidon de commande pour avertir l'opérateur de lire le manuel d'utilisation et d'entretien (ce document) avant d'utiliser la machine.



Étiquette d'entretien journalier :

Elle est utilisée à l'arrière de la machine, pour indiquer les entretiens que l'opérateur doit effectuer à la fin de la journée.



Étiquette de nettoyage du filtre du réservoir de solution :

Elle est utilisée à l'arrière de la machine, pour indiquer à l'opérateur de nettoyer le filtre du réservoir de solution à la fin du travail.



Étiquette d'interdiction de toucher la brosse en mouvement :

Elle est utilisée dans le corps du carter pour indiquer l'interdiction de s'approcher du corps du carter lorsque la brosse est en mouvement.



Étiquette d'avertissement sur l'utilisation de la machine :

Elle est utilisée à l'arrière de la machine, à proximité de l'interrupteur général, pour indiquer à l'opérateur l'interdiction absolue d'aspirer/collecter des poussières et/ou des liquides inflammables et/ou explosifs ou des particules incandescentes.



Étiquette d'avertissement durant la recharge des batteries :

Elle est utilisée à l'intérieur de la machine, à proximité du compartiment porte-batteries, pour indiquer à l'opérateur de faire attention lorsqu'il effectue le cycle de recharge des batteries.



Étiquette de séquence de recharge des batteries :

Elle est utilisée à l'intérieur de la machine au-dessus du réservoir de récupération, à proximité des batteries, pour indiquer à l'opérateur la séquence à suivre pour recharger les batteries de manière correcte.



Étiquette de séquence de recharge des batteries (versions CB) :

Elle est utilisée à l'intérieur de la machine au-dessus du réservoir de récupération, à proximité des batteries, pour indiquer à l'opérateur la séquence à suivre pour recharger les batteries de manière correcte.



Étiquette d'avertissements du système de dosage automatique de solution détergente (versions avec système CDS) :

Elle est utilisée à l'intérieur de la machine au-dessus du réservoir de récupération, à proximité de la cuve du détergent, pour indiquer à l'opérateur le type de pH pouvant être utilisé avec le système CDS sans l'endommager.



Étiquette de dilution du détergent (versions avec système CDS) :

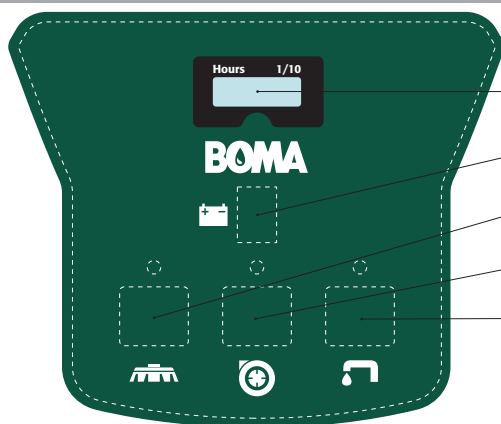
Elle est utilisée à l'intérieur de la machine au-dessus du réservoir de récupération, à proximité de la cuve du détergent, pour indiquer à l'opérateur la capacité de la cuve du détergent et le pourcentage de dilution du système CDS.



Étiquette d'avertissements du système de dosage automatique de solution détergente (versions avec système CDS) :

Elle est utilisée au-dessus de la cuve du détergent pour indiquer à l'opérateur le type de pH pouvant être utilisé avec le système CDS sans l'endommager.

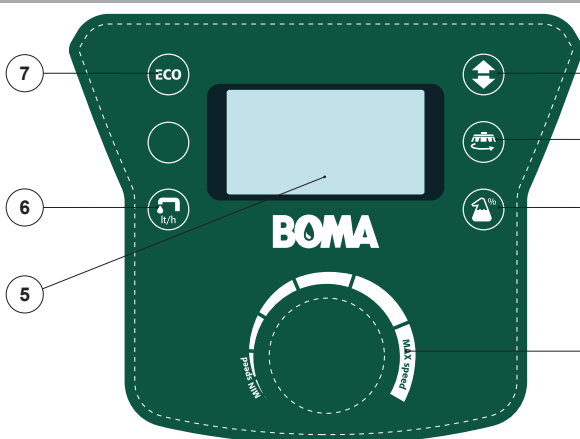
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 50 NT)



Le panneau de commande est divisé en :

1. Compteur horaire.
2. Affichage du niveau de charge des batteries.
3. Interrupteur d'activation – désactivation moteur d'aspiration.
4. Interrupteur d'activation - désactivation moteur d'aspiration.
5. Interrupteur d'activation - désactivation électrovanne de solution détergente.

SYMBOLES UTILISÉS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 50)



Le panneau de commande est divisé en :

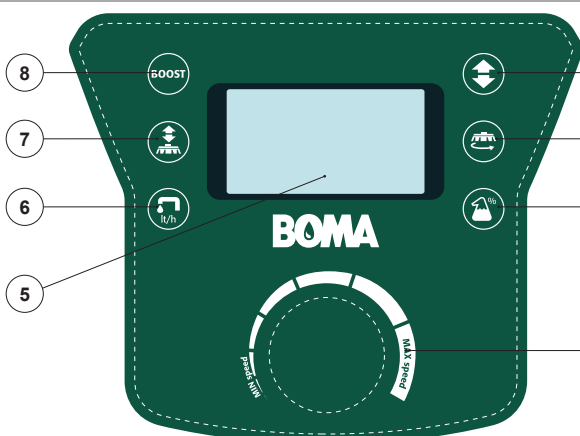
1. Symbole d'activation - désactivation de la marche arrière : indique le bouton qui permet d'activer la fonction de marche arrière. Lire le paragraphe «ACTIVATION FONCTION MARCHÉ ARRIÈRE» à la page 29.
2. Symbole d'activation - désactivation du décrochage de la brosse : indique le bouton qui permet d'activer la fonction de décrochage de la brosse. Lire le paragraphe «ACTIVATION FONCTION DÉCROCHAGE BROSSÉ DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)» à la page 29.
3. Symbole de réglage du pourcentage de détergent : indique le bouton qui permet de régler le pourcentage de détergent présent dans le circuit d'eau de la machine. Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)» à la page 30.
4. Symbole du potentiomètre du moteur de traction : indique la molette qui permet de régler la vitesse d'avancement de la machine lire le paragraphe «RÉGLAGE DE LA VITESSE» à la page 30.
5. Écran de contrôle: c'est un écran numérique qui permet d'afficher les paramètres configuré dans la machine durant son utilisation. Lire le

paragraphe «SYMBOLES UTILISÉS SUR L'ÉCRAN DE CONTRÔLE (versions avec traction)» à la page 12.

6. Symbole de réglage du pourcentage d'eau : indique le bouton qui permet de régler le pourcentage d'eau présent dans le circuit d'eau de la machine. Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)» à la page 30.

7. Symbole du programme ECO-MODE : indique l'interrupteur qui permet d'activer le mode de travail ECO-MODE. Lire le paragraphe «ACTIVATION MODALITÉ ECO MODE» à la page 29.

SYMBOLES UTILISÉS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 50)



Le panneau de commande est divisé en :

1. Symbole d'activation - désactivation de la marche arrière : indique le bouton qui permet d'activer la fonction de marche arrière. Lire le paragraphe «ACTIVATION FONCTION MARCHÉ ARRIÈRE» à la page 29.
2. Symbole d'activation - désactivation du décrochage de la brosse : indique le bouton qui permet d'activer la fonction de décrochage de la brosse. Lire le paragraphe «ACTIVATION FONCTION DÉCROCHAGE BROSSÉ DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)» à la page 29.
3. Symbole de réglage du pourcentage de détergent : indique le bouton qui permet de régler le pourcentage de détergent présent dans le circuit d'eau de la machine. Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)» à la page 30.
4. Symbole du potentiomètre du moteur de traction : indique la molette qui permet de régler la vitesse d'avancement de la machine lire le paragraphe «RÉGLAGE DE LA VITESSE» à la page 30.
5. Écran de contrôle: c'est un écran numérique qui permet d'afficher les paramètres configuré dans la machine durant son utilisation. Lire le

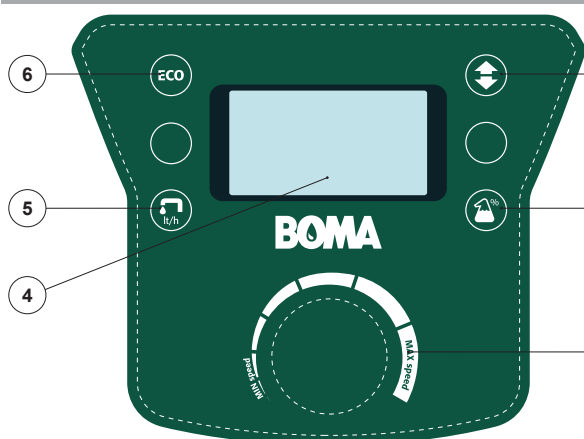
paragraphe «SYMBOLES UTILISÉS SUR L'ÉCRAN DE CONTRÔLE (versions avec traction)» à la page 12.

6. Symbole de réglage du pourcentage d'eau : indique le bouton qui permet de régler le pourcentage d'eau présent dans le circuit d'eau de la machine. Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)» à la page 30.

7. Symbole de commande du corps du carter : indique le bouton qui permet de commander le vérin chargé du soulèvement du carter, valable pour les versions avec le système PM. Lire le paragraphe «FONCTION PRESSURE MONITORING (versions PM)» à la page 31.

Symbole du programme BOOST : indique l'interrupteur qui permet d'activer le mode de travail BOOST. Lire le paragraphe «ACTIVATION MODALITÉ BOOST MODE (versions TEMPO RUN 50 PM SC)» à la page 29.

SYMBLES UTILISÉS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version Tempo Run 55-65)



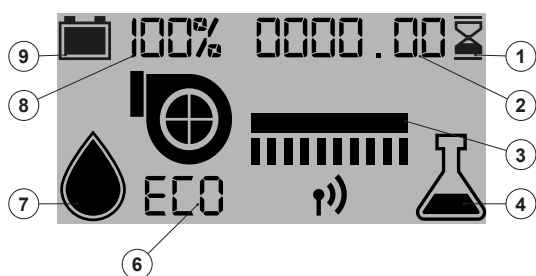
Le panneau de commande est divisé en :

1. Symbole d'activation - désactivation de la marche arrière : indique le bouton qui permet d'activer la fonction de marche arrière. Lire le paragraphe «ACTIVATION FONCTION MARCHÉ ARRIÈRE» à la page 29.
2. Symbole de réglage du pourcentage de détergent : indique le bouton qui permet de régler le pourcentage de détergent présent dans le circuit d'eau de la machine. Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)» à la page 30.
3. Symbole du potentiomètre du moteur de traction : indique la molette qui permet de régler la vitesse d'avancement de la machine lire le paragraphe «RÉGLAGE DE LA VITESSE» à la page 30.
4. Écran de contrôle: c'est un écran numérique qui permet d'afficher les paramètres configuré dans la machine durant son utilisation. Lire le paragraphe «SYMBLES UTILISÉS SUR L'ÉCRAN DE CONTRÔLE (versions avec traction)» à la page 12.
5. Symbole de réglage du pourcentage d'eau : indique le bouton qui permet de régler le pourcentage d'eau présent dans le circuit d'eau de la machine.

Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)» à la page 30.

6. Symbole du programme ECO-MODE : indique l'interrupteur qui permet d'activer le mode de travail ECO-MODE. Lire le paragraphe «ACTIVATION MODALITÉ ECO MODE» à la page 29.

SYMBLES UTILISÉS SUR L'ÉCRAN DE CONTRÔLE (versions avec traction)



La page-écran de commande est divisée en :

1. Symbole graphique qui identifie le compteur horaire de la machine.
2. Valeur numérique qui identifie le temps de travail total d'utilisation de la machine, la valeur est exprimée en heures et minutes. Lire le paragraphe «COMPTEUR HORAIRE» à la page 24.
3. Symbole graphique qui identifie la typologie de programme de travail en cours d'utilisation, lire le chapitre «PROGRAMMES DE TRAVAIL (versions avec traction)» à la page 25.
4. Symbole graphique qui identifie le niveau de pourcentage de produit chimique dans le circuit d'eau de la machine (valable pour les versions avec le système CDS). Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions

avec système CDS)» à la page 30.

5. Symbole graphique qui identifie que la modalité de travail ECO-MODE est active. Lire le paragraphe «ACTIVATION MODALITÉ ECO MODE» à la page 29.
6. Symbole graphique qui identifie que la modalité de travail BOOST-MODE est active. Lire le paragraphe «ACTIVATION MODALITÉ BOOST MODE (versions TEMPO RUN 50 PM SC)» à la page 29.
7. Symbole graphique qui identifie le niveau d'eau dans le circuit d'eau de la machine (valable pour les versions avec le système CDS). Lire le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)» à la page 30.
8. Valeur numérique qui identifie le pourcentage de charge des batteries présentes dans la machine.
9. Symbole graphique qui identifie le pourcentage de charge des batteries présentes dans la machine. Lire le paragraphe «SIGNALISATEUR NIVEAU DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE» à la page 23.

PRÉPARATION DE LA MACHINE



MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

Machine	Poids
Tempo Run 50 NT	95 kg
Tempo Run 50	100 kg
Tempo Run 50 PM	120 kg
Tempo Run 55	115 kg
Tempo Run 65	120 kg

La masse totale de la machine avec l'emballage est de :

Les dimensions externes de l'emballage sont :

Tempo Run 50 Longueur= 125 cm ; Largeur= 61 cm ; Hauteur= 113,5 cm

Tempo Run 55-65 Longueur= 125 cm ; Largeur= 73 cm ; Hauteur= 130 cm

i REMARQUE : il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de la machine.

DANGER : Manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention conformes aux dispositions légales, aux dimensions et au poids de l'emballage.

PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

La machine est contenue dans un emballage spécifique, pour retirer la machine de l'emballage, procéder comme suit :

1. positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

 **REMARQUE** : Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Retirer l'emballage extérieur.

 **AVERTISSEMENT** : La machine est contenue dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes handicapées, etc.

 **ATTENTION** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Soulever le corps du carter, enfoncer vers le bas la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).
4. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (**Fig. 2**), le levier est situé à l'arrière de la machine.
5. Vérifier que la machine est éteinte. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur général (3) sur « 0 » en tournant la clé d'un quart de tour à gauche (**Fig. 3**). Enlever la clé du tableau de bord.
6. La machine est fixée à la palette avec des cales qui bloquent les roues. Il faut donc retirer ces cales.
7. Se placer dans la partie arrière droite de la machine et désactiver l'électrofrein, tourner le levier (4) dans la direction de la flèche (**Fig. 4**).
8. En utilisant un plan incliné, faire descendre la machine en marche arrière.

 **ATTENTION** : Le plan incliné doit avoir une inclinaison permettant d'éviter d'endommager la machine pendant sa descente.

 **ATTENTION** : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

 **REMARQUE** : Ne pas monter la brosse ni le corps du suceur arrière avant de vidanger la machine et éviter des coups violents sur le support de suceur et sur le carter de la brosse.

Phases pour une machine avec la fonction PM :

1. positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

 **REMARQUE** : Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Retirer l'emballage extérieur.

 **PRUDENCE** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Vérifier que la machine est éteinte. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur général (3) sur « 0 » en tournant la clé d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 3**). Enlever la clé du tableau de bord.
4. Se placer dans la partie arrière droite de la machine et activer l'électrofrein, tourner le levier (4) dans la direction de la flèche (**Fig. 5**).
5. Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 6**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.
6. Brancher le connecteur des batteries tampon au connecteur de l'installation générale.

 **AVERTISSEMENT** : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.

7. Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail.
8. La machine est fixée sur la palette par des cales qui bloquent les roues et le carter, enlever ces cales.
9. Insérer la clé d'allumage dans la fente présente sur l'interrupteur général de la machine.
10. Allumer la machine, placer l'interrupteur général (4) sur « I » et tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 7**).
11. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (6) du panneau de commande (**Fig. 8**).
12. Éteindre la machine en plaçant l'interrupteur général (4) sur la position « 0 », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 3**). Enlever la clé du tableau de bord.
13. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (**Fig. 2**). Le levier est situé à l'arrière de la machine.
14. Se placer dans la partie arrière droite de la machine et désactiver l'électrofrein, tourner le levier (4) dans la direction de la flèche (**Fig. 4**).
15. En utilisant un plan incliné, faire descendre la machine en marche arrière.

 **ATTENTION** : Le plan incliné doit avoir une inclinaison permettant d'éviter d'endommager la machine pendant sa descente.

 **ATTENTION** : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

 **REMARQUE** : Ne pas monter la brosse ni le corps du suceur arrière avant de vidanger la machine et éviter des coups violents sur le support de suceur et sur le carter de la brosse.

REMARQUE : La machine dispose également d'un freinage de sécurité. Dès qu'une certaine vitesse critique est dépassée, le système de freinage s'active automatiquement.

COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE

Pour transporter la machine en toute sécurité, procéder comme suit :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.
2. Se placer dans la partie arrière droite de la machine et désactiver l'électrofrein, tourner le levier (4) dans la direction de la flèche (**Fig. 4**).
3. Utiliser la rampe pour faire monter la machine sur le moyen de transport.

ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

REMARQUE : l'inclinaison de la rampe utilisée ne doit pas risquer d'endommager gravement la machine.

REMARQUE : La machine dispose également d'un freinage de sécurité. Dès qu'une certaine vitesse critique est dépassée, le système de freinage s'active automatiquement.

AVERTISSEMENT : Fixer la machine selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation afin qu'elle ne puisse ni glisser, ni basculer.

MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Les phases de mise en sécurité de la machine permettent d'effectuer des opérations en toute sécurité :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Soulever le corps du carter, pour les versions sans la fonction PM, enfoncer vers le bas la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de la machine (**Fig. 1**). Pour les versions avec la fonction PM, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (6) du panneau de commande (**Fig. 8**).
3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (**Fig. 2**), le levier est situé à l'arrière de la machine.
4. Vérifier si les réservoirs de solution et de récupération sont vides, autrement les vider. Lire les paragraphes «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 37 et «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 36.
5. Éteindre la machine, placer l'interrupteur général (3) sur la position « 0 », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 3**). Retirer la clé de l'interrupteur général.
6. Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 6**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.
7. Débrancher le connecteur de l'installation générale du connecteur des batteries.

AVERTISSEMENT : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de débranchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.

8. Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail.

ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES

Lors de l'entretien et de la recharge des batteries, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries. Quand les batteries sont épuisées, il faut les faire débrancher par du personnel spécialisé et dûment formé, puis les extraire du compartiment des batteries à l'aide de dispositifs de levage appropriés.

REMARQUE : Il est obligatoire de remettre les batteries épuisées à un organisme agréé, conformément aux lois en matière d'élimination des déchets considérés comme toxiques.

TYPE DE BATTERIE À UTILISER

CODE	DESCRIPTION
410875	BATTERIE TP 12V 110Ah (ACIDE)
410877	BATTERIE MFP 12V 105Ah (GEL)

Les batteries usagées doivent répondre aux exigences de la norme DIN EN 50272-3 « Batteries de traction pour véhicules industriels ».

Pour une bonne prestation de travail, la machine doit être alimentée en 24 V.

La machine peut être alimentée avec les batteries indiquées dans le tableau ci-contre.

REMARQUE : Il est conseillé d'utiliser deux batteries 12TP110.

PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE

Les batteries doivent être placées dans le logement prévu à cet effet situé dans la machine et elles doivent être manipulées en utilisant des équipements de levage adaptés aussi bien en termes de poids que de système d'accrochage.



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.



ATTENTION : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.
2. Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 5**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.



REMARQUE : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur.



ATTENTION : Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.



REMARQUE : avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment des batteries.



REMARQUE : Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.



ATTENTION : vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser.



ATTENTION : Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.



REMARQUE : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions



ATTENTION : les crochets de levage ne doivent pas endommager les blocs, les connecteurs ou les câbles.



REMARQUE : Avant d'introduire dans la machine les batteries, ne pas oublier de recouvrir de graisse les bornes pour les protéger de la corrosion extérieure.

3. Mettre les batteries dans le compartiment respectif en positionnant correctement les pôles « + » et « - ».

RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION DE LA MACHINE



AVERTISSEMENT : Les batteries doivent être raccordées de manière à obtenir une tension totale de 24 V.



AVERTISSEMENT : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.



AVERTISSEMENT : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Au moyen du câble pont fourni avec la machine, brancher en série sur les pôles « + » et « - » des batteries.
2. Brancher le câble du connecteur des batteries aux pôles terminaux « + » et « - » de manière à obtenir une tension de 24 V sur les bornes.
3. Brancher le connecteur de l'installation électrique au connecteur des batteries.

RECHARGE DES BATTERIES

Les batteries doivent être chargées avant de l'emploi initial et lorsqu'elles ne distribuent plus une puissance suffisante pour effectuer le travail désiré.



ATTENTION : La carte des commandes et le chargeur de batterie, si présent sur la machine, sont configurés pour des batteries GEL, contacter le centre d'assistance BOMA le plus proche pour modifier la configuration si l'on veut utiliser des batteries d'un autre type.



ATTENTION : pour ne pas endommager irréparablement les batteries, il faut éviter que celles-ci ne se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.



ATTENTION : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

1. amener la machine dans la zone prévue pour la recharge des batteries.

 **ATTENTION** : Stationner la machine en lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.

 **DANGER** : le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.

- Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.
- Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 5**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.

Pour effectuer la recharge des batteries sans le chargeur à bord, agir comme suit :

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

- Débrancher le connecteur de batteries du connecteur de l'installation électrique.
- Brancher le connecteur du câble du chargeur de batterie externe sur le connecteur des batteries.

 **REMARQUE** : le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce manuel d'instructions. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions correspondantes.

 **DANGER** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **REMARQUE** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

 **ATTENTION** : Pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération en position d'entretien pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

- Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher du connecteur des batteries le connecteur du câble du chargeur de batterie.
- Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.
- Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail.

Pour effectuer la recharge des batteries avec le chargeur à bord, agir comme suit :

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

 **REMARQUE** : Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge. Ce document est remis avec la machine.

- Se rendre à l'arrière de la machine et enlever le couvercle de la prise du chargeur de batterie.

 **ATTENTION** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **AVERTISSEMENT** : Avant de mettre le câble d'alimentation du chargeur de batterie dans la prise, vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides.

 **REMARQUE** : Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le même sac qui contient ce manuel d'instructions.

- Brancher la prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur le secteur.
- Brancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur la prise du chargeur.

 **ATTENTION** : Pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération en position d'entretien pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

- Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher la fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise secteur.
- Débrancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise du chargeur.
- Remettre en place le couvercle de la prise du chargeur de batterie.
- Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail.

MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)

Pour des raisons d'emballage, la brosse est fournie démontée de la machine, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

- Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

 **AVERTISSEMENT** : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

- Exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. En présence du bourrelet pare-projections du carter, décrocher le ressort d'arrêt (7) du bourrelet pare-projections du carter (**Fig. 9**).
4. Enlever la lame de butée (8) et le bourrelet pare-projections (9) (**Fig. 10**).
5. Le carter étant en position haute, introduire la brosse dans le logement du plateau sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches du plateau ; Tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers le ressort d'accrochage jusqu'à obtenir son blocage. Le sens de rotation à appliquer pour l'accrochage de la brosse est illustré dans la photo (**fig. 11**).
6. Remonter le bourrelet pare-projections, insérer d'abord la partie arrière gauche puis la droite, sans oublier de le fixer au carter au moyen de la lame de butée.
7. Fixer la lame de butée au carter à l'aide du ressort.

MONTAGE BOURRELET PARE-PROJECTIONS CORPS DE CARTER (version monobrosse)

Le bourrelet pare-projections qui, pour des raisons d'emballage, est fourni démonté de la machine, doit être assemblé au corps du carter de la façon suivante :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.



AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Décrocher le ressort d'arrêt (6) du bourrelet pare-projections du carter (**Fig. 6**).
4. Enlever la lame de butée (7) (**Fig. 9**).
5. Monter le bourrelet pare-projections (8), insérer d'abord la partie gauche puis la droite, sans oublier de le fixer au carter au moyen de la lame de butée (**Fig. 10**).
6. Fixer la lame de butée au carter à l'aide du ressort.

MONTAGE DE BROSSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)

Les brosses, pour des raisons d'emballage, sont fournies démontées de la machine et il convient de les assembler au corps de carter de la façon suivante :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.



AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Le carter en position haute, retirer les bourrelets pare-projections du carter (10) (**Fig. 14**).
4. Insérer la brosse dans la bride sur le corps du carter, appuyer sur la butée de la platine porte-brosse (11) et en même temps tourner la brosse dans le sens indiqué sur l'image (**Fig. 15**).



ATTENTION : L'image **fig.15** illustre le sens de rotation de la brosse de gauche. Tourner dans le sens opposé pour celle de droite.

5. Quand la brosse est en position, remonter le bourrelet pare-projections précédemment retiré.
6. Répéter les opérations réalisées ci-dessus pour la brosse avant.

MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR

Le corps du suceur qui, pour des raisons d'emballage, est fourni démonté de la machine, doit être assemblé au support de corps de suceur de la façon suivante :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.



AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Dévisser les molettes (12) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 16**).
4. Insérer d'abord le pivot (13) présent sur le corps du suceur dans la fente (14) située dans le support du suceur (**Fig. 17**), en faisant en sorte que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.
5. Visser les molettes (12) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 18**).

6. Introduire le flexible d'aspiration (15) dans le manchon (16) présent dans le du corps du suceur (**Fig. 19**).

REMARQUE : Le suceur a été réglé au préalable, toutefois en cas de besoin. Lire le paragraphe « RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR » à la page 39.

INTRODUCTION DU BOUCHON-FILTRE DU CIRCUIT D'EAU

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, le filtre du circuit d'eau doit être remis en place, car il a été retiré de la machine pour des raisons de procédures d'expédition. Pour insérer le filtre du circuit d'eau dans la machine, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE » à la page 15.

ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Se placer à l'arrière de la machine, visser le bouchon-filtre (17) dans l'orifice présent dans le réservoir de solution (**Fig. 20**).

REMARQUE : Le joint torique dans le bouchon-filtre doit être inséré dans le siège du bouchon avant de visser le bouchon-filtre sur le réservoir.

REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR SOLUTION

Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.

AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE » à la page 15.

3. Vérifier que le bouchon-filtre du circuit d'eau (17) est correctement serré, sinon le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 20**).

4. Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (18) est ouvert, autrement il faut l'ouvrir (**Fig. 21**).

5. Remplir d'eau propre, à une température comprise non supérieure à 50 °C et non inférieure à 10 °C. Il est possible de voir le niveau du réservoir sur le tube de niveau (19) (**Fig. 22**).

Il est possible d'effectuer le remplissage d'eau du réservoir de solution de trois manières différentes :

- Enlever le bouchon-doseur (20) et remplir le réservoir de solution à l'aide du tuyau en caoutchouc ou du seau (**Fig. 23**).
- Le tuyau de remplissage (21) (**Fig. 24**) ayant la fonction de soutenir à lui seul le tuyau d'eau, ne pas oublier d'enlever le bouchon-doseur (20) pour permettre une bonne évacuation de l'air.
- En cas d'utilisation du système en option de remplissage automatique d'eau propre, celui-ci est muni d'un flotteur pour le contrôle du trop-plein. Avant de connecter le tuyau d'eau au raccord rapide (23), retirer le bouchon de fermeture (22) (**Fig. 25**).

SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS)

Pour les versions sans système de dosage automatique du détergent, après avoir rempli d'eau propre le réservoir de solution, ajouter dans le réservoir le liquide détergent dans la concentration et selon les modes indiqués sur l'étiquette du fabricant du détergent.

Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent indiqué.

PRUDENCE : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

ATTENTION : Toujours utiliser des détergents dont l'étiquette du fabricant mentionne l'utilisation pour des autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.

ATTENTION : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

REMARQUE : pour faciliter le dosage du détergent, le bouchon - doseur reporte deux encoches qui indiquent les deux principaux pourcentages de détergent pouvant être utilisés.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS)

Pour remplir la cuve du détergent, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.

AVERTISSEMENT : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.
3. Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 6**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.
4. Débrancher l'insert mâle (24) de l'insert femelle dans le bouchon du réservoir de détergent (**Fig. 26**).

i REMARQUE : Avant de tirer l'insert mâle, appuyer sur le levier de l'insert femelle.

5. Déposer le réservoir de détergent (25) du compartiment dans le réservoir de solution en appuyant sur la poignée du réservoir (**Fig. 27**).
6. Dévisser le bouchon (26) du réservoir de détergent (**Fig. 28**).
7. Remplir le réservoir avec le détergent souhaité, selon les modalités reportées sur l'étiquette présente sur la machine.

⚠ PRUDENCE : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

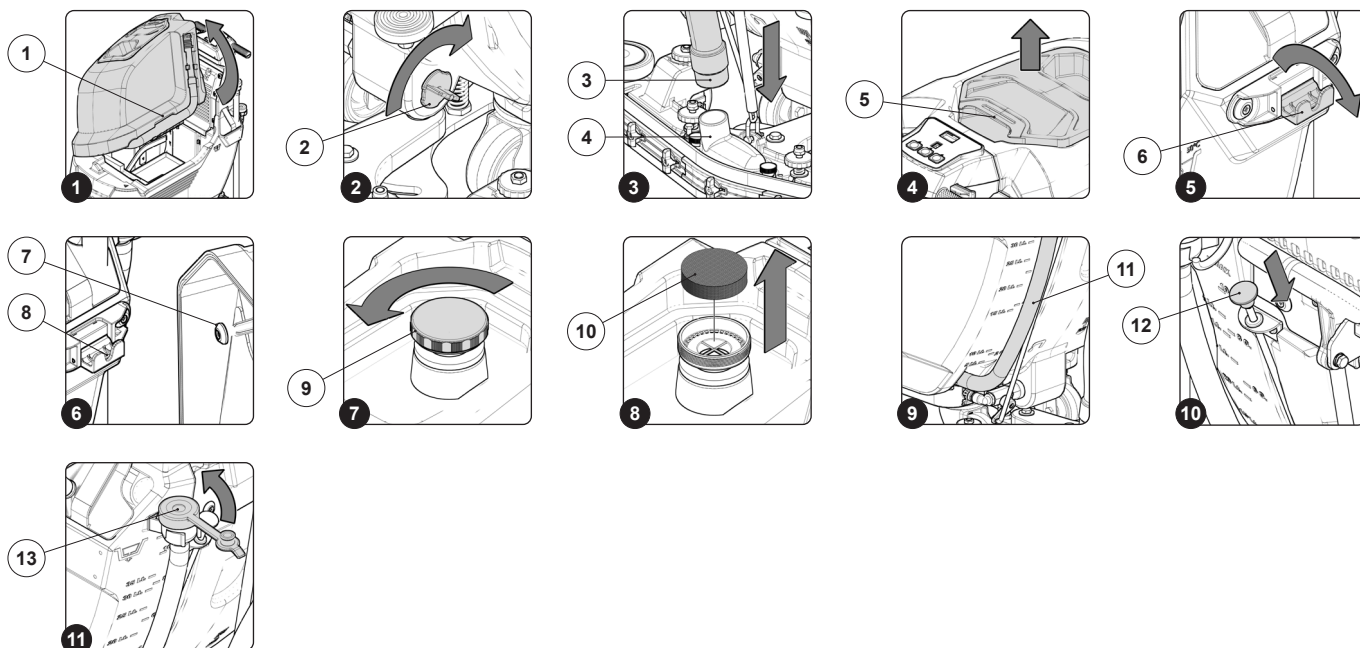
i REMARQUE : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

⚠ ATTENTION : toujours utiliser des détergents contenant sur l'étiquette du récipient l'indication d'emploi pour autolaveuse. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.

⚠ ATTENTION : Le système de dosage est particulièrement indiqué pour le nettoyage d'entretien fréquent. Il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec un pH compris entre 4 et 10, qui ne contiennent pas : agents oxydants, chlore ou brome, formaldéhyde, solvants minéraux. Les détergents utilisés doivent être appropriés à l'emploi avec l'autolaveuse. Si le système n'est pas utilisé tous les jours, laver le circuit du détergent avec de l'eau après utilisation. Le système peut être exclu. En cas d'utilisation irrégulière de détergents avec un pH compris entre 1-3 ou 11-14, utiliser l'autolaveuse en mode traditionnel en ajoutant le détergent dans le réservoir de l'eau propre et en excluant le circuit de dosage.

8. Refermer correctement le bouchon (26) pour éviter toute fuite de liquide pendant l'emploi. Veiller à ce que le filtre d'aspiration de détergent (27) soit bien placé au fond du réservoir (**Fig. 29**).
9. Remettre le réservoir dans le compartiment prévu à l'intérieur du réservoir de solution, en appuyant sur la poignée du réservoir.
10. Brancher l'insert mâle sur l'insert femelle du bouchon du réservoir de détergent.
11. Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci en position de travail.

PRÉPARATION AU TRAVAIL



Avant de commencer à employer la machine, procéder comme suit :

1. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 1**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.

⚠ ATTENTION : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

2. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.
3. Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail.

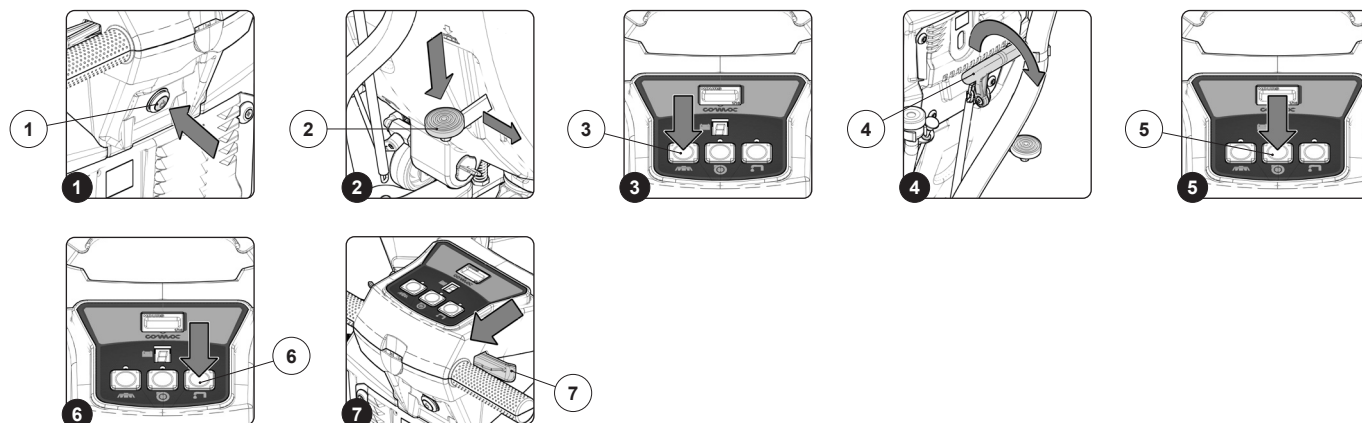
4. Se placer dans la partie arrière de la machine et vérifier que le bouchon du filtre du circuit d'eau (2) est fermé. Dans le cas contraire, le serrer (**Fig. 2**).
5. Vérifier si le flexible d'aspiration (3) est correctement raccordé au manchon (4) présent dans le corps du suceur, autrement il faut le raccorder (**Fig. 3**).
6. Appuyer sur la poignée (5) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 4**).
7. Tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (6), le support en option est situé sur le côté gauche de la machine (**Fig. 5**).
8. Insérer la butée (7) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (8) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 6**).
9. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement. Lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 36.
10. Enlever la protection du filtre du moteur d'aspiration en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (9) (**Fig. 7**).
11. Vérifier que le filtre du moteur d'aspiration (10) est propre (**Fig. 8**), dans le cas contraire le nettoyer. Lire le paragraphe «NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR D'ASPIRATION» à la page 34.
12. Remonter la protection du filtre du moteur d'aspiration.
13. Remonter le couvercle du réservoir de récupération.
14. Vérifier que la quantité de solution détergente dans le réservoir soit appropriée au type de travail à exécuter, dans le cas contraire, pourvoir au remplissage du réservoir. Lire les paragraphes «REPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR SOLUTION» à la page 19 et «SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS)» à la page 19 pour les machines sans le système CDS à bord, ou lire «REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS)» à la page 19 pour les machines avec le système CDS à bord.

REMARQUE : Il est possible de voir la quantité dans le réservoir à l'aide du tube de niveau (11), placé à l'arrière de la machine (**Fig. 9**).

15. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de la solution (12) doit être tournée complètement vers le bas (**Fig. 10**).
16. Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (13) n'est pas fermé, autrement il faut l'ouvrir (**Fig. 11**).
17. Vérifier que l'état des bavettes du suceur est adapté au travail, en cas d'usure excessive, les remplacer. Lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR» à la page 37.
18. Vérifier l'état d'usure de la brosse. En cas d'usure excessive, la remplacer. Lire paragraphe «REPLACEMENT BROSSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)» à la page 38 ou lire le paragraphe «REPLACEMENT BROSSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)» à la page 38.

REMARQUE : Il est possible de visualiser l'état d'usure des brosses en vérifiant si les brins ont une hauteur supérieure à 10 mm, sinon ils doivent être remplacés (dans la brosse il y a une touffe de brins jaunes, la hauteur totale de cette touffe est égale à 10 mm).

COMMENCER LE TRAVAIL (versions sans traction)



Nous reportons à titre d'exemple le programme de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE ». Pour commencer à travailler dans ce mode, procéder comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 20.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Allumer la machine, appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).

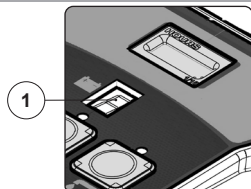
REMARQUE : L'interrupteur général est en position de travail quand le voyant à l'intérieur est allumé et que le symbole de marche est visible.

4. Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 2**).
5. Activer le motoréducteur du carter, en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation du motoréducteur du carter (3) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 3**).
6. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (4) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 4**).
7. Activer le moteur d'aspiration, en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation du moteur d'aspiration (5) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 5**).

8. Activer la distribution de solution détergente sur la brosse en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation de l'électrovanne (6) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 6**).
9. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (7), la machine commencera à se déplacer (**Fig. 7**).
10. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe «**RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE**» à la page 28.

La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.

INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE



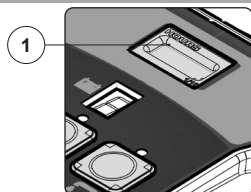
L'indicateur de niveau de charge des batteries (1) qui indique l'état de charge des batteries présentes dans la machine se trouve sur le panneau de commande de la machine. Le niveau de charge de la batterie est représenté par cinq chiffres allant de 0 à 4, où le 0 correspond à un niveau de charge critique et le 4 correspond à la batterie complètement chargée.

REMARQUE : Chaque chiffre correspond à environ 20 % de la charge de la batterie, donc le chiffre 0 correspond à 20 % de la charge et le chiffre 4 correspond à 100 % de la charge.

REMARQUE : après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 20 %, le moteur de la brosse s'éteint automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.

REMARQUE : après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 10 %, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible d'amener la machine jusqu'au lieu prévu pour la recharge.

COMPTEUR HORAIRE

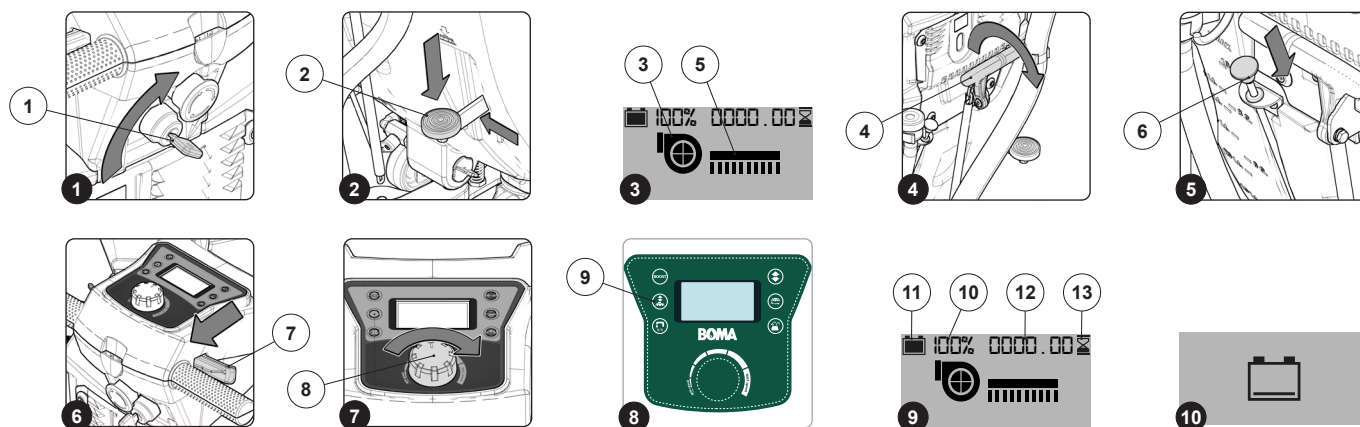


L'afficheur du compteur horaire (1), qui permet d'observer le temps total d'utilisation de la machine, se trouve sur le panneau de commande de la machine. Les chiffres suivis du symbole « . » identifient les heures, tandis que le chiffre suivant identifie les dixièmes d'heure (un dixième d'heure correspond à six minutes).

DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

La machine modèle standard n'est PAS dotée d'un dispositif de trop-plein, car le volume du réservoir de récupération est supérieur à la capacité du réservoir de solution. Dans des cas extraordinaires, il y a un dispositif mécanique (flotteur) placé sous le couvercle du réservoir de récupération qui, lorsque ce dernier est plein, ferme le passage d'air au moteur d'aspiration pour le protéger. Dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus grave. Vider le réservoir de récupération. Lire le paragraphe «**VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION**» à la page 36.

COMMENCER LE TRAVAIL (versions avec traction)



Pour commencer à travailler, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «**PRÉPARATION AU TRAVAIL**» à la page 20.
2. Allumer la machine, placer l'interrupteur général (1) sur la position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
3. Lors de l'allumage, trois fenêtres apparaissent successivement sur l'afficheur :
 - Le premier écran affiché identifie le logo de la société de production de la machine.
 - Le second écran affiché identifie le nom de la machine.
 - Le troisième écran affiché identifie les caractéristiques de programmation de la machine.

4. Abaisser le corps du carter, pour les versions sans la fonction PM, actionner la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 2**). Pour les versions avec la fonction PM, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (9) du panneau de commande (**Fig. 8**)

REMARQUE : Dès que le corps du carter n'est plus en position de repos, le symbole (5) apparaît sur l'écran de commande (**Fig. 3**).

5. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier de commande du suceur (4) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 4**).

REMARQUE : Dès que le corps du suceur n'est plus en position de repos, le symbole (3) apparaît sur l'écran de commande (**Fig. 3**).

REMARQUE : Quand les deux symboles (3) et (5) apparaissent sur l'écran de commande, cela signifie que l'on effectue un travail de « LAVAGE AVEC SÉCHAGE » (**Fig. 3**).

6. Ouvrir le débit de solution détergente, déplacer vers le bas la molette (6) située à l'arrière de la machine (**Fig. 5**).

REMARQUE : Ne pas oublier d'ouvrir complètement le flux de solution détergente, déplacer vers le bas en fin de course la molette (6).

REMARQUE : Lire le paragraphe « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS) » à la page 29 ou « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS) » à la page 30, pour effectuer un réglage correct du débit de solution sur les brosses durant le travail.

7. Agir sur les leviers de présence de l'opérateur (7) situés sur le tableau de bord (**Fig. 6**).

REMARQUE : La machine possède deux vitesses d'avancement. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

8. Régler la vitesse d'avance souhaitée en tournant progressivement la poignée (8) vers la droite (**Fig. 7**).

REMARQUE : Pour effectuer le réglage de la vitesse d'avancement, lire paragraphe « RÉGLAGE DE LA VITESSE » à la page 30.

9. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (7), la machine commencera à se déplacer.

REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du carter est en position de travail, le motoréducteur correspondant commencera à travailler et l'électrovanne distribuera la solution détergente.

10. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler.

La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.

REMARQUE : Si l'on relâche le levier de présence de l'opérateur pendant l'opération de lavage avec séchage, le moteur de la brosse et l'électrovanne cesseront de fonctionner après le temps de retard configuré. Le moteur d'aspiration continuera de fonctionner pendant un laps de temps déterminé.

REMARQUE : Si le corps du suceur est soulevé au cours de l'opération de lavage avec séchage, le moteur d'aspiration continuera à fonctionner à la vitesse maximum pendant un laps de temps puis il s'éteindra afin de permettre d'aspirer tout le liquide présent dans le flexible d'aspiration.

REMARQUE : il convient, à chaque fois que l'on remplit le réservoir de solution, de vider le réservoir de récupération à l'aide du tuyau de vidange correspondant.

SIGNALISATEUR NIVEAU DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'écran de commande se trouve sur le panneau de commande la machine. En haut à gauche, il est possible d'observer une valeur numérique (10) qui identifie le pourcentage de charge des batteries (**Fig. 9**).

Le symbole graphique (11) est composé de 5 niveaux, chacun d'eux représente environ 20% de charge résiduelle des batteries.

Lorsque la charge résiduelle atteint 20%, le symbole graphique commence à clignoter et, au bout de quelques secondes, il s'affiche avec des dimensions plus grandes au centre de l'écran (**Fig. 10**). Dans ces conditions, amener la machine dans le local prévu pour la charge des batteries.

REMARQUE : après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 20 %, le moteur de la brosse s'éteint automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant de procéder à la recharge.

REMARQUE : après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 10 %, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible d'amener la machine jusqu'au lieu prévu pour la recharge.

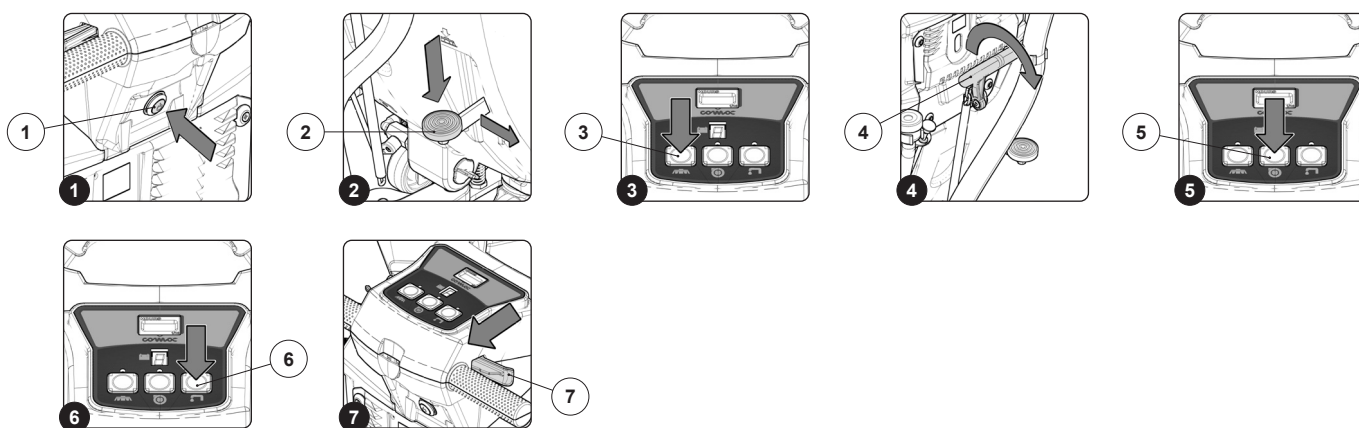
COMPTEUR HORAIRE

Sur le panneau de commande de la machine, il y a un écran de commande. En haut à droite, il est possible d'observer le temps total d'utilisation de la machine (12) (**Fig. 9**). Les chiffres à gauche du symbole « . » identifient les heures, tandis que les chiffres à droite du « . » identifient les minutes (**Fig. 9**).

DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

La machine modèle standard n'est PAS dotée d'un dispositif de trop-plein, car le volume du réservoir de récupération est supérieur à la capacité du réservoir de solution. Dans des cas extraordinaires, il y a un dispositif mécanique (flotteur) placé sous le couvercle du réservoir de récupération qui, lorsque ce dernier est plein, ferme le passage d'air au moteur d'aspiration pour le protéger. Dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus grave. Vider le réservoir de récupération. Lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 36.

PROGRAMMES DE TRAVAIL (versions sans traction)



LAVAGE AVEC SÉCHAGE

Pour effectuer un programme de travail de lavage et séchage du sol, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 20.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Allumer la machine, appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).

REMARQUE : L'interrupteur général est en position de travail quand le voyant à l'intérieur est allumé et que le symbole de marche est visible.

4. Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 2**).
5. Activer le motoréducteur du carter, en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation du motoréducteur du carter (3) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 3**).
6. Abaisser le corps de succion à l'aide du levier (4) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 4**).
7. Activer le moteur d'aspiration, en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation du moteur d'aspiration (5) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 5**).
8. Activer la distribution de solution détergente sur la brosse en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation de l'électrovanne (6) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 6**).
9. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (7), la machine commencera à se déplacer (**Fig. 7**).
10. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe «RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE» à la page 28.
11. La machine commencera maintenant à travailler à plein régime.

LAVAGE SANS SÉCHAGE

Pour effectuer un programme de travail de lavage sans séchage du sol, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 20.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Allumer la machine, appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).

REMARQUE : L'interrupteur général est en position de travail quand le voyant à l'intérieur est allumé et que le symbole de marche est visible.

4. Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 2**).
5. Activer le motoréducteur du carter, en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation du motoréducteur du carter (3) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 3**).

- Activer la distribution de solution détergente sur la brosse en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation de l'électrovanne (6) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 6**).
- Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (7), la machine commencera à se déplacer (**Fig. 7**).
- Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE » à la page 28.
- La machine commencera maintenant à travailler à plein régime.

SÉCHAGE SANS LAVAGE

Pour effectuer un programme de travail de séchage seul sans lavage du sol, agir comme suit :

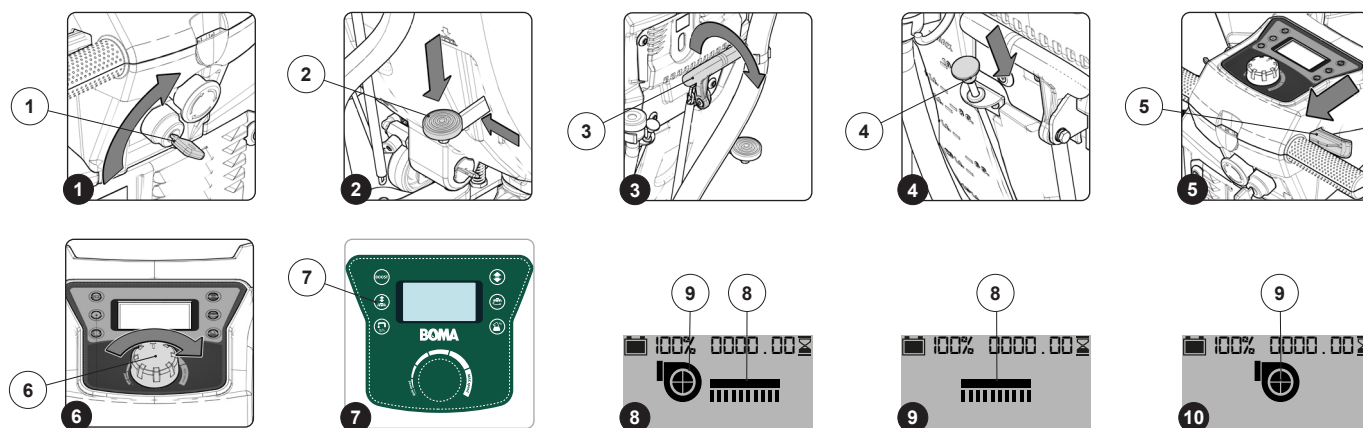
- Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre « PRÉPARATION AU TRAVAIL » à la page 20.
- S'installer au poste de conduite.
- Allumer la machine, appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).

REMARQUE : L'interrupteur général est en position de travail quand le voyant à l'intérieur est allumé et que le symbole de marche est visible.

- Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 2**).
- Activer le motoréducteur du carter, en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation du motoréducteur du carter (3) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 3**).
- Abaisser le corps de succion à l'aide du levier (4) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 4**).
- Activer le moteur d'aspiration, en appuyant sur l'interrupteur activation - désactivation du moteur d'aspiration (5) situé sur le tableau de bord de la machine (**Fig. 5**).
- Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (7), la machine commencera à se déplacer (**Fig. 7**).
- La machine commencera maintenant à travailler à plein régime.

ATTENTION : L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable la machine pour effectuer un travail de lavage sans séchage.

PROGRAMMES DE TRAVAIL (versions avec traction)



LAVAGE AVEC SÉCHAGE

Pour effectuer un programme de travail de lavage et séchage du sol, agir comme suit :

- Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre « PRÉPARATION AU TRAVAIL » à la page 20.
- Allumer la machine, placer l'interrupteur général (1) sur la position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
- Abaisser le corps du carter, pour les versions sans la fonction PM, actionner la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 2**). Pour les versions avec la fonction PM, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (7) du panneau de commande (**Fig. 7**).

REMARQUE : Dès que le corps du carter n'est plus en position de repos, le symbole (8) apparaît sur l'écran de commande (**Fig. 8**).

- Abaisser le corps de succion à l'aide du levier de commande du succion (3) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 3**).

REMARQUE : Dès que le corps du succion n'est plus en position de repos, le symbole (9) apparaît sur l'écran de commande (**Fig. 8**).

REMARQUE : Quand les deux symboles (8) et (9) apparaissent sur l'écran de commande, cela signifie que l'on effectue un travail de « LAVAGE AVEC SÉCHAGE » (**Fig. 8**).

- Ouvrir le débit de solution détergente, déplacer vers le bas la molette (4) située à l'arrière de la machine (**Fig. 4**).

i REMARQUE : Ne pas oublier d'ouvrir complètement le flux de solution détergente, déplacer vers le bas en fin de course la molette (4).

i REMARQUE : Lire le paragraphe « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS) » à la page 29 ou « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS) » à la page 30, pour effectuer un réglage correct du débit de solution sur les brosses durant le travail.

- Agir sur les leviers de présence de l'opérateur (5) situés sur le tableau de bord (**fig. 5**).

i REMARQUE : La machine possède deux vitesses d'avancement. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

- Régler la vitesse d'avance souhaitée en tournant progressivement la poignée (6) vers la droite (**fig. 6**).

i REMARQUE : Pour effectuer le réglage de la vitesse d'avancement, lire paragraphe « RÉGLAGE DE LA VITESSE » à la page 30.

- Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (5), la machine commencera à se déplacer.

i REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du carter est en position de travail, le motoréducteur correspondant commencera à travailler et l'électrovanne distribuera la solution détergente.

- Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler.

Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, tous les moteurs et motoréducteurs se mettent en marche, l'électrovanne commence alors à fonctionner et la solution détergente est distribuée sur la brosse.

Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.

La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

i REMARQUE : Si les leviers de présence opérateur sont relâchés durant le travail, la machine cesse d'avancer, le moteur brosse et l'électrovanne cessent de fonctionner après le temps de retard configuré, le moteur d'aspiration continuera de fonctionner pendant un laps de temps déterminé.

i REMARQUE : Pour les versions de machine sans la fonction PM, si la machine s'éteint lorsque le carter et le corps du suceur sont en contact avec le sol, les symboles (8) et (9) s'afficheront sur l'écran de travail lors de la remise en marche pour indiquer qu'un lavage avec séchage était en cours au moment de l'arrêt (**Fig. 8**).

i REMARQUE : Pour les versions de machine avec la fonction PM, si la machine s'éteint lorsque le carter et le corps du suceur sont en contact avec le sol, la carte de commande effectuera une réinitialisation lors de la remise en marche en amenant le corps du carter en position de repos (soulevé du sol).

LAVAGE SANS SÉCHAGE

Pour effectuer un programme de travail de lavage sans séchage du sol, agir comme suit :

- Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre « PRÉPARATION AU TRAVAIL » à la page 20.
- Allumer la machine, placer l'interrupteur général (1) sur la position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
- Abaisser le corps du carter, pour les versions sans la fonction PM, actionner la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 2**). Pour les versions avec la fonction PM, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (7) du panneau de commande (**Fig. 7**).

i REMARQUE : Dès que le corps du carter n'est plus en position de repos, le symbole (8) apparaît sur l'écran de commande (**Fig. 9**).

i REMARQUE : Quand le symbole (8) apparaît seul sur l'écran de commande, cela signifie que l'on est en train d'effectuer un « LAVAGE SANS SÉCHAGE » (**Fig. 9**).

- Ouvrir le débit de solution détergente, déplacer vers le bas la molette (4) située à l'arrière de la machine (**Fig. 4**).

i REMARQUE : Ne pas oublier d'ouvrir complètement le flux de solution détergente, déplacer vers le bas en fin de course la molette (4).

i REMARQUE : Lire le paragraphe « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS) » à la page 29 ou « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS) » à la page 30, pour effectuer un réglage correct du débit de solution sur les brosses durant le travail.

- Agir sur les leviers de présence de l'opérateur (5) situés sur le tableau de bord (**fig. 5**).

REMARQUE : La machine possède deux vitesses d'avancement. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

6. Régler la vitesse d'avance souhaitée en tournant progressivement la poignée (6) vers la droite (**fig. 6**).

REMARQUE : Pour effectuer le réglage de la vitesse d'avancement, lire paragraphe « RÉGLAGE DE LA VITESSE » à la page 30.

7. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (5), la machine commencera à se déplacer.

REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du carter est en position de travail, le motoréducteur correspondant commencera à travailler et l'électrovanne distribuera la solution détergente.

8. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler.

Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, tous les moteurs et motoréducteurs se mettent en marche, l'électrovanne commence alors à fonctionner et la solution détergente est distribuée sur la brosse.

Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour le travail à effectuer.

La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

REMARQUE : Si l'on relâche les leviers de présence de l'opérateur pendant le travail, la machine cessera d'avancer et le moteur de la brosse et l'électrovanne s'arrêteront après le temps de retard configuré.

REMARQUE : Pour les versions de machine sans la fonction PM, si la machine s'éteint lorsque le carter est en contact avec le sol, le symbole (8) s'affichera sur l'écran de travail lors de la remise en marche pour indiquer qu'un lavage sans séchage était en cours au moment de l'arrêt (**Fig. 9**).

REMARQUE : Pour les versions de machine avec la fonction PM, si la machine s'éteint lorsque le carter et le corps du suceur sont en contact avec le sol, la carte de commande effectuera une réinitialisation lors de la remise en marche en amenant le corps du carter en position de repos (soulevé du sol).

SÉCHAGE SANS LAVAGE

Pour effectuer un programme de travail de séchage seul du sol, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre « PRÉPARATION AU TRAVAIL » à la page 20.
2. Allumer la machine, placer l'interrupteur général (1) sur la position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
3. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier de commande du suceur (3) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 3**).

REMARQUE : Dès que le corps du suceur n'est plus en position de repos, le symbole (9) apparaît sur l'écran de commande (**Fig. 10**).

REMARQUE : Quand le symbole (9) apparaît seul sur l'écran de commande, cela signifie que l'on est en train d'effectuer un « SÉCHAGE » (**Fig. 10**).

4. Agir sur les leviers de présence de l'opérateur (5) situés sur le tableau de bord (**fig. 5**).

REMARQUE : La machine possède deux vitesses d'avancement. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

5. Régler la vitesse d'avance souhaitée en tournant progressivement la poignée (6) vers la droite (**fig. 6**).

REMARQUE : Pour effectuer le réglage de la vitesse d'avancement, lire paragraphe « RÉGLAGE DE LA VITESSE » à la page 30.

6. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (5), la machine commencera à se déplacer.

Dès que l'appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur d'aspiration commence à fonctionner.

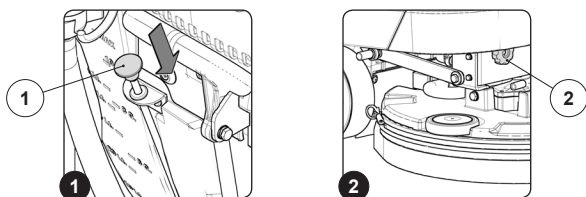
La machine commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.

REMARQUE : Si les leviers de présence opérateur sont relâchés durant le travail, la machine cesse d'avancer, le moteur d'aspiration continuera de fonctionner pendant un laps de temps déterminé et le symbole (9) commencera à clignoter jusqu'à ce que le moteur d'aspiration s'éteigne.

REMARQUE : Dans le cas où la machine s'éteindrait avec le corps du suceur en contact avec le sol, lors de la remise en marche le symbole (9) s'affichera dans l'écran de travail pour indiquer qu'au moment de l'arrêt on effectuait un séchage seul (**Fig. 10**).

ATTENTION : L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable la machine pour effectuer un travail de lavage sans séchage.

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES (versions sans traction)



RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE

Pour régler le débit de la solution détergente pendant le travail, agir comme suit :

1. Pendant les premiers mètres de travail, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, sans toutefois être collectée par le suceur.
2. Si la quantité de solution qui sort n'est pas suffisante, il est possible de la contrôler en déplaçant le bouton de réglage de solution (1) (**Fig. 1**).

i REMARQUE : Déplacer le bouton de réglage de solution (1) vers le bas augmentera le débit de solution détergente sur la brosse.

i REMARQUE : Déplacer le bouton de réglage de solution (1) vers le haut diminuera le débit de solution détergente sur la brosse.

RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE

La traction de cette machine est obtenue grâce à la brosse qui, fonctionnant avec une bonne répartition des poids, peut entraîner la machine vers l'avant. Pour effectuer le réglage de la vitesse d'avance, agir comme suit :

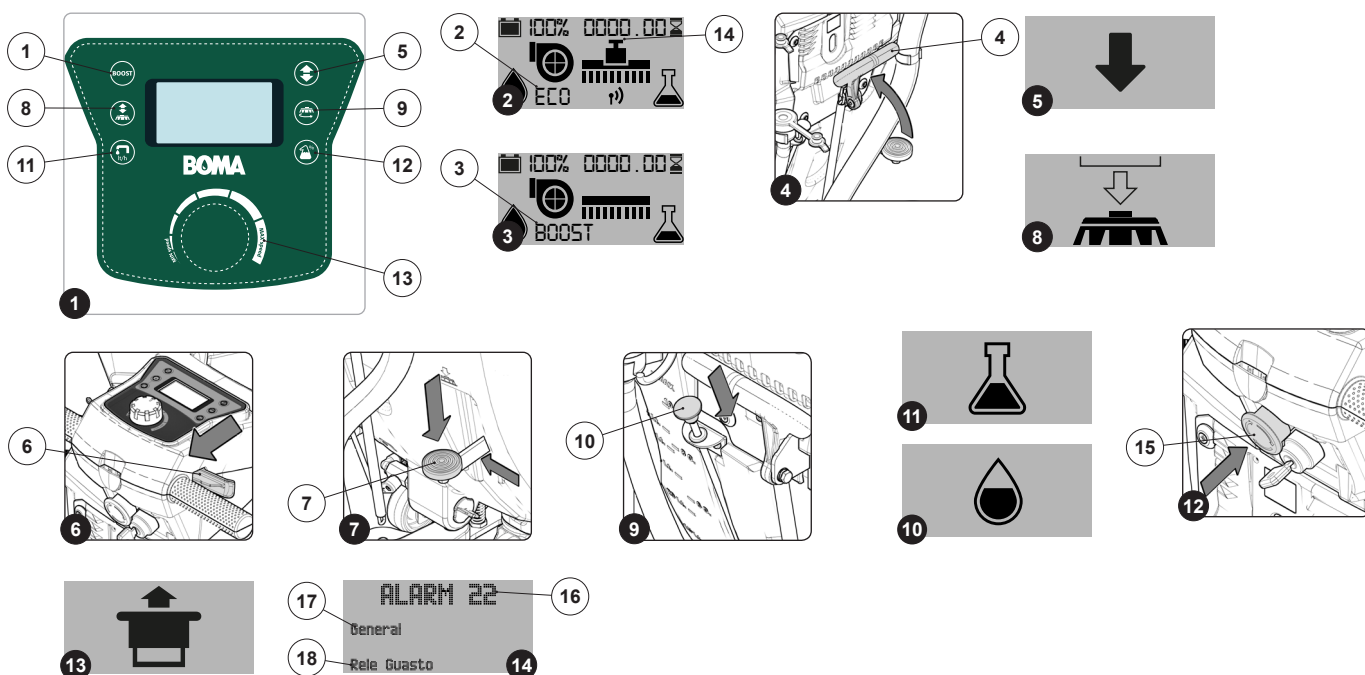
1. Avec la machine arrêtée, tourner la molette (2) située à l'avant de la machine (**Fig. 2**).

i REMARQUE : En tournant la molette (2) dans le sens des aiguilles d'une montre, la brosse s'incline en avant augmentant ainsi le frottement avec le sol, on obtiendra une augmentation de la vitesse de l'appareil.

i REMARQUE : En tournant la molette (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la brosse s'incline en arrière diminuant ainsi le frottement avec le sol, on obtiendra une diminution de la vitesse de travail.

2. Vérifier si le réglage effectué est correct, autrement, régler à nouveau la molette (1).

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES (versions avec traction)



ACTIVATION MODALITÉ ECO MODE

Sur le panneau de commande se trouve le bouton ECO MODE. Appuyer dessus pour activer la modalité de travail économique, un programme qui garantit les meilleures performances en termes de consommations et de nettoyage. Pour activer ou désactiver la fonction ECO-MODE, procéder comme suit.

1. Avec la machine en marche, appuyer sur le bouton (1) situé sur le panneau de commande (**Fig. 1**).

REMARQUE : Quand la fonction ECO-MODE est active, l'inscription « ECO » (2) est visible sur l'écran de commande (**Fig. 2**).

2. Pour désactiver la fonction ECO-MODE, appuyer simplement sur le bouton (1) (**Fig. 1**).

ACTIVATION MODALITÉ BOOST MODE (versions TEMPO RUN 50 PM SC)

Sur le panneau de commande se trouve le bouton BOOST. Appuyer dessus pour activer la modalité de travail à efficacité maximale, un programme qui garantit les meilleures performances en termes de rendement de la machine. Pour activer ou désactiver la fonction BOOST, procéder comme suit.

1. Avec la machine en marche, appuyer sur le bouton (1) situé sur le panneau de commande (**Fig. 1**).

REMARQUE : Quand la fonction BOOST est active, l'inscription « BOOST » (3) est visible sur l'écran de commande (**Fig. 3**).

2. Pour désactiver la fonction BOOST, appuyer simplement sur le bouton (1) (**Fig. 1**).

ACTIVATION FONCTION MARCHE ARRIÈRE

Pour se déplacer en marche arrière, agir comme suit :

1. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 4**), le levier est situé à l'arrière de la machine.
2. Appuyer sur le bouton « ACTIVATION - DÉSACTIVATION DE LA MARCHE ARRIÈRE » (5) sur le panneau de commande (**Fig. 1**).

REMARQUE : Dès que le bouton (5) est enfoncé, l'écran de contrôle affiche la page « MARCHE ARRIÈRE » (**Fig. 5**).

3. Actionner les leviers de présence opérateur (6) placés sur le guidon (**Fig. 6**), la machine commencera ainsi à se déplacer en marche arrière.

REMARQUE : la vitesse de la marche arrière est réduite par rapport à celle de la marche avant afin de se conformer à la réglementation en vigueur en matière de sécurité du travail.

REMARQUE : la marche arrière ne pourra pas être effectuée si le corps du suceur est en contact avec le sol. Pour effectuer marche arrière, soulever le corps du suceur du sol avec le levier correspondant présent à l'arrière de la machine.

REMARQUE : pour désactiver la marche arrière, appuyer à nouveau sur le bouton (5) présent sur le panneau de commande (**Fig. 1**).

ACTIVATION FONCTION DÉCROCHAGE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)

Pour activer la fonction de décrochage de la brosse du corps de carter (version de LAVAGE), procéder comme suit :

1. Soulever le corps du carter, pour les versions sans PM, appuyer sur la pédale « COMMANDE DU CARTER » (7) située à l'arrière de la machine (**Fig. 7**). Pour les versions avec PM, soulever le corps du carter en appuyant sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (8) du panneau de commande (**Fig. 1**).

REMARQUE : Pour les versions sans PM, ne pas soulever complètement le corps du carter.

2. Appuyer sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (9) du panneau de commande (**Fig. 1**).

REMARQUE : dès que l'on appuie sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (9) du panneau de commande (**Fig. 1**), l'écran « CONFIRMER DÉCROCHAGE ? » apparaît sur l'écran de commande (**fig. 8**).

3. Appuyer à nouveau sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (9) pour confirmer.

ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS)

Pour régler le débit de la solution détergente pendant le travail, agir comme suit :

1. Pendant les premiers mètres de travail, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, sans toutefois être collectée par le suceur.
2. Si la quantité de solution qui sort n'est pas suffisante, il est possible de la contrôler en déplaçant le bouton de réglage de solution (10) (**Fig. 9**).

REMARQUE : Déplacer le bouton de réglage de solution (10) vers le bas augmentera le débit de solution détergente sur la brosse.

REMARQUE : Déplacer le bouton de réglage de solution (10) vers le haut diminuera le débit de solution détergente sur la brosse.

FONCTION DOSING SYSTEM (versions CDS)

Sur demande, la machine peut être équipée de la fonction Dosing System. Il s'agit d'une gestion séparée de l'eau présente dans le réservoir de solution et du détergent présent dans la cuve du produit chimique. La fonction permet de régler le pourcentage de détergent chimique dans le circuit d'eau de la machine en fonction du type de saleté à nettoyer. Cela permet de réduire les gaspillages de détergent en réduisant ainsi les coûts et en assurant un plus grand respect de l'environnement.

RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)

Pour effectuer le réglage de la solution détergente sur les brosses, agir comme suit :

1. Ouvrir au maximum le débit de sortie d'eau présente dans le réservoir de solution, déplacer vers le bas la molette (10) située à l'arrière de la machine (**Fig. 9**).

i REMARQUE : Avant d'effectuer le réglage de la solution, s'assurer que le détergent est présent dans la cuve interne. Lire le paragraphe « REMPLISSAGE DE LA CUVE DE DÉTERGENT (versions avec système CDS) » à la 30.

2. Appuyer une fois sur le bouton « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » (11) (**Fig.1**) pour afficher sur l'écran de commande le niveau d'eau actuellement configuré dans le circuit d'eau de la machine.
3. Dès que le bouton (11) est enfoncé, le symbole qui permet d'afficher le niveau d'eau actuellement configuré dans le circuit d'eau de la machine s'affiche au centre de l'écran de commande (**Fig. 10**).
4. Appuyer une nouvelle fois que le bouton (11) pour modifier le niveau.

i REMARQUE : Le niveau d'eau correspond au débit distribué à la vitesse maximale de la machine ; les vitesses intermédiaires comportent un débit réduit et proportionnel à la valeur réglée (valable uniquement pour les versions de machine avec la fonction SSC).

i REMARQUE : Il est possible de configurer huit niveaux (de 0 à 7). Appuyer sur le bouton (10) pour augmenter d'un niveau. Une fois arrivé au niveau 7, appuyer sur le bouton (10) pour passer au niveau 0.

i REMARQUE : le débit d'eau correct doit être proportionnel au degré de saleté du sol.

5. Appuyer une fois sur le bouton « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE DÉTERGENT » (12) (**Fig.1**) pour afficher sur l'écran de commande le niveau de détergent actuellement configuré dans le circuit d'eau de la machine.
6. Dès que le bouton (12) est enfoncé, le symbole qui permet d'afficher le niveau de détergent actuellement configuré dans le circuit d'eau de la machine s'affiche au centre de l'écran de commande (**Fig. 11**).
7. Appuyer une nouvelle fois que le bouton (12) pour modifier le niveau.

i REMARQUE : La quantité de détergent correspond au pourcentage de produit chimique présent dans la solution détergente par rapport à la quantité d'eau sélectionnée auparavant.

i REMARQUE : Il est possible de configurer huit niveaux (de 0 à 7). Appuyer sur le bouton (12) pour augmenter d'un niveau. Une fois arrivé au niveau 7, appuyer sur le bouton (12) pour passer au niveau 0.

i REMARQUE : Le pourcentage de produit chimique présent dans la solution détergente doit être proportionnel à l'intensité de la saleté présente au sol.

8. Pendant les premiers mètres, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, sans toutefois sortir du bourrelet pare-projections.

! ATTENTION : Pour résoudre les éventuelles anomalies de la fonction CDS, s'adresser au service après-vente BOMA le plus proche.

FONCTION SOLUTION SMART CONTROL (versions SSC)

Sur demande, la machine peut être équipée de la fonction Solution Smart Control. Il s'agit d'une gestion intelligente de la solution détergente distribuée sur les brosses. La machine augmentera ou diminuera automatiquement le débit de solution détergente en fonction de la vitesse de travail, réduisant ainsi les gaspillages de solution détergente.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Cette machine est équipée du contrôle électronique de traction. Pour effectuer le réglage du potentiomètre, agir comme suit :

1. Régler la vitesse d'avance en tournant progressivement la molette (13) dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).

i REMARQUE : La machine ne se déplacera pas (ni en avant ni en arrière) tant que la poignée de réglage du potentiomètre (13) est au minimum.

i REMARQUE : pour augmenter la vitesse d'avance, tourner la molette (13) du potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre.

i REMARQUE : La machine possède deux vitesses d'avancement. En appuyant sur les leviers de présence opérateur (6) (**Fig. 6**) après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

i REMARQUE : Le réglage d'une vitesse, slow ou fast, impliquera la modification automatique de l'autre.

FONCTION PRESSURE MONITORING (versions PM)

Sur demande, la machine peut être équipée de la fonction Pressure Monitoring. Il s'agit d'une gestion intelligente de la pression sur les brosses. La machine agit automatiquement sur le mécanisme qui commande la position du carter par rapport au sol, contrôle la puissance fournie par les moteurs des brosses pour assurer la plus grande efficacité sur tout type de sol.

ACTIVATION FONCTION PRESSION EXTRA CORPS DE CARTER (versions avec système PM)

Pour activer ou désactiver la fonction pression extra, valable uniquement pour les machines avec le système PM, procéder comme suit :

1. Durant les programmes de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE » ou « LAVAGE SANS SÉCHAGE », maintenir enfoncé le levier de présence opérateur (6) (**Fig. 6**) et appuyer pendant au moins trois secondes sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (8) (**Fig. 1**) pour activer la fonction « PRESSION EXTRA CARTER ».

 **REMARQUE** : Dès que la fonction « PRESSION EXTRA » est active, l'écran de contrôle affiche le symbole « poids » (14) au centre du symbole de la brosse (**Fig. 2**).

 **REMARQUE** : Pour désactiver la fonction « PRESSION EXTRA », tenir enfoncé le levier de présence opérateur (6) (**Fig. 6**) et appuyer pendant au moins trois secondes sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (8) (**Fig. 1**).

BOUTON D'ARRÊT IMMÉDIAT

En cas de problème durant le travail, appuyer sur le bouton d'arrêt immédiat (15) situé sous le guidon de commande (**Fig. 12**). Cette fonction interrompt toutes les fonctions actives à ce moment. Ainsi, le corps de carter et le corps de suceur se soulèveront du sol et s'éteindront automatiquement avec les retards prévus.

 **REMARQUE** : Dès que le bouton (15) est enfoncé, l'écran de commande affiche le symbole correspondant (**Fig. 13**).

Une fois la machine arrêtée et le problème résolu, pour reprendre le travail procéder comme suit :

1. Mettre l'interrupteur général en position « 0 », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Placer l'interrupteur d'urgence en position de repos, tourner l'interrupteur comme indiqué par les flèches imprimées dessus.
3. Mettre l'interrupteur général en position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

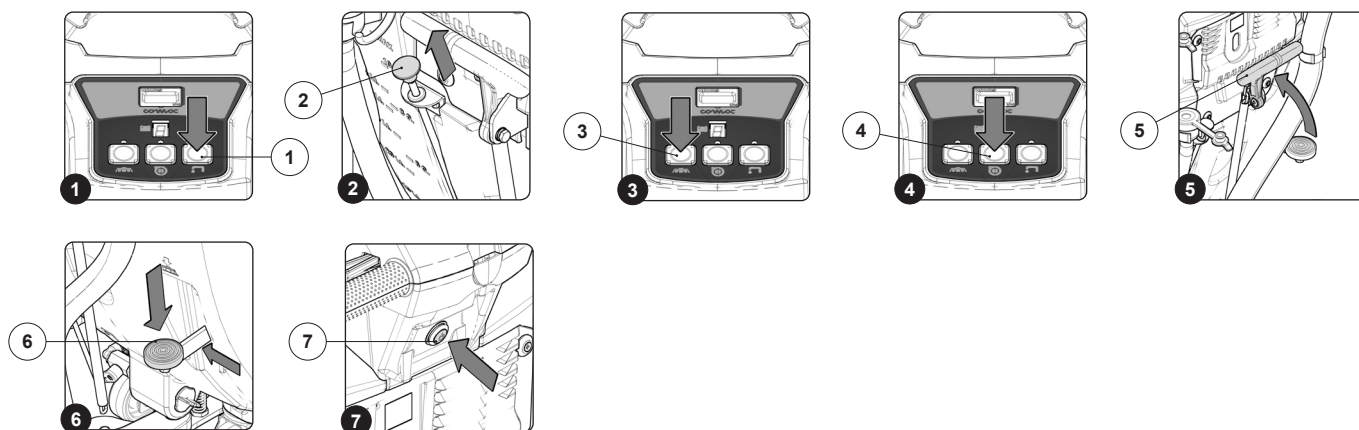
PAGE-ÉCRAN ALARME

Lorsqu'une erreur se produit, l'écran de contrôle affiche la page-écran d'alarme correspondante (**Fig. 14**). L'affichage de l'alarme se compose de :

- La première ligne clignotante correspondant au code de l'alarme (16).
- La deuxième ligne fixe correspondant à l'origine de l'erreur (17).
- La troisième ligne fixe correspondant à la description de l'erreur (18).

La page d'alarme restera visible jusqu'à la résolution de l'erreur. Arrêter la machine, essayer d'éteindre et de rallumer la machine. Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance spécialisé BOMA le plus proche.

À LA FIN DU TRAVAIL (versions sans traction)



À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. Éteindre l'électrovanne dans le corps du carter, appuyer sur l'interrupteur (1) situé sur le panneau de commande (Fig. 1).
2. Fermer le robinet situé dans le circuit d'eau de la machine, déplacer vers le haut la molette (2) située à l'arrière de la machine (Fig. 2).
3. Éteindre le motoréducteur du carter, appuyer sur l'interrupteur (3) situé sur le panneau de commande (Fig. 3).
4. Éteindre le moteur d'aspiration, appuyer sur l'interrupteur (4) situé sur le panneau de commande (Fig. 4).
5. Soulever le corps du suceur du sol, tourner le levier (5) situé à l'arrière de la machine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 5).
6. Amener l'appareil dans l'endroit prévu pour l'élimination des eaux sales.
7. Soulever le corps du carter du sol, enfoncer vers le bas et déplacer vers la gauche la pédale (6) située à l'arrière de la machine (Fig. 6).
8. Éteindre la machine, appuyer sur l'interrupteur général (7) situé à l'arrière de la machine (Fig. 7).

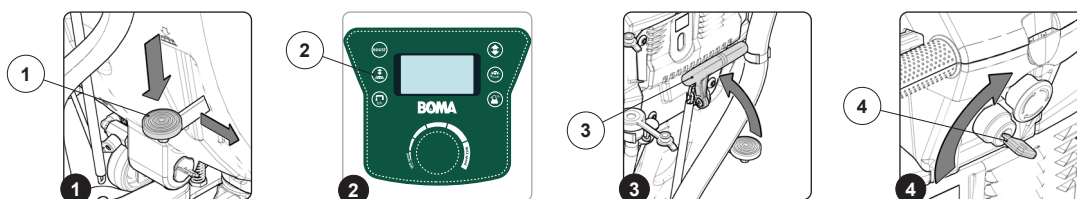
i REMARQUE : L'interrupteur général est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

9. Effectuer toutes les opérations indiquées au paragraphe « INTERVENTIONS D'ENTRETIEN CONSEILLÉES » dans la colonne « À LA FIN DU TRAVAIL ».
10. Après avoir terminé les interventions d'entretien ordinaire, amener la machine dans le lieu prévu pour son rangement.

⚠ ATTENTION : ranger la machine dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.

11. Mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE » à la page 15.

À LA FIN DU TRAVAIL (versions avec traction)



À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. Soulever le corps du carter, pour les versions sans PM, appuyer sur la pédale « COMMANDE DU CARTER » (1) située à l'arrière de la machine (Fig. 1). Pour les versions avec PM, soulever le corps du carter en appuyant sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (Fig. 2).

i REMARQUE : pour bloquer le carter en position soulevée, appuyer à fond sur la pédale (1) puis la déplacer vers la droite de la machine (Fig. 1).

2. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (3) dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 3).
3. Amener la machine dans un endroit prévu pour la vidange des eaux sales.
4. Éteindre la machine, placer l'interrupteur général (4) sur la position « 0 », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 4). Enlever la clé du tableau de bord.
5. Effectuer toutes les opérations indiquées au chapitre « INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE » à la page 32 dans la colonne À LA FIN DU TRAVAIL.
6. Après les interventions d'entretien, positionner la machine à l'endroit prévu pour son rangement.

ATTENTION : stationner la machine en lieu fermé, sur une surface plane. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.

7. Mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.

ATTENTION : Si la période d'inactivité de la machine dépasse une journée entière, retirer la brosse du corps du carter et le corps de succion du support de succion.

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE

Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ordinaire, procéder comme suit :

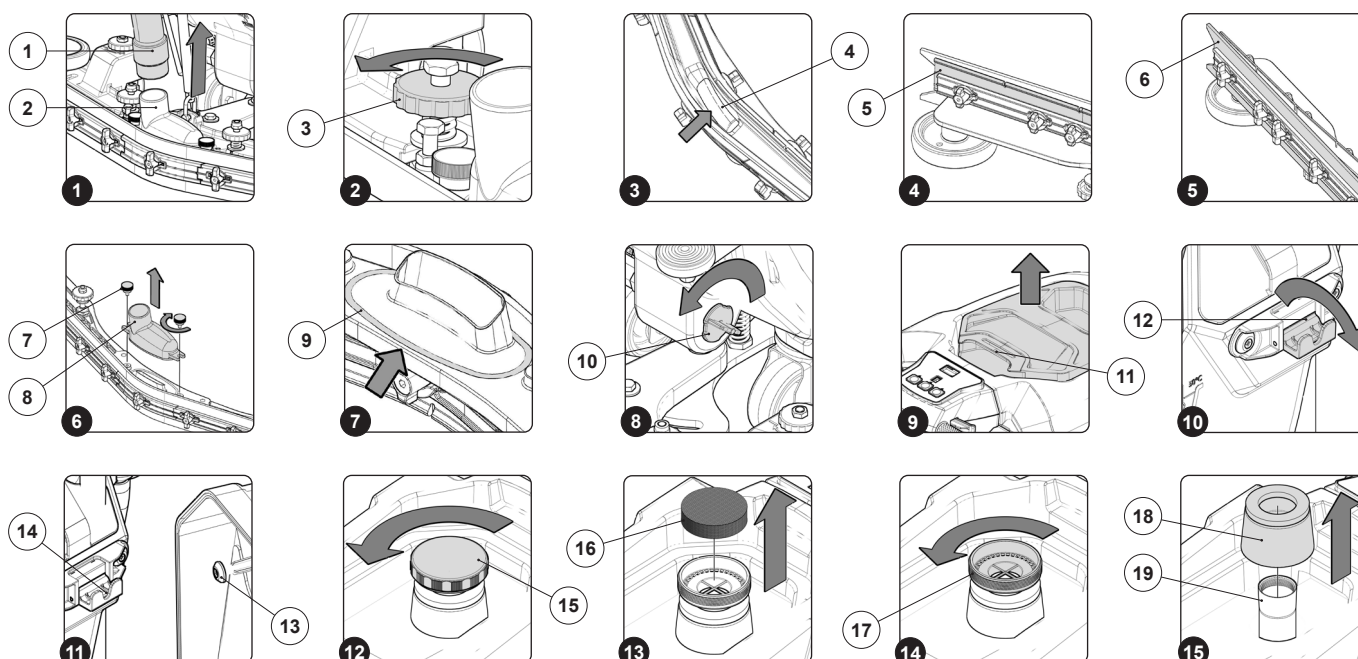
1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

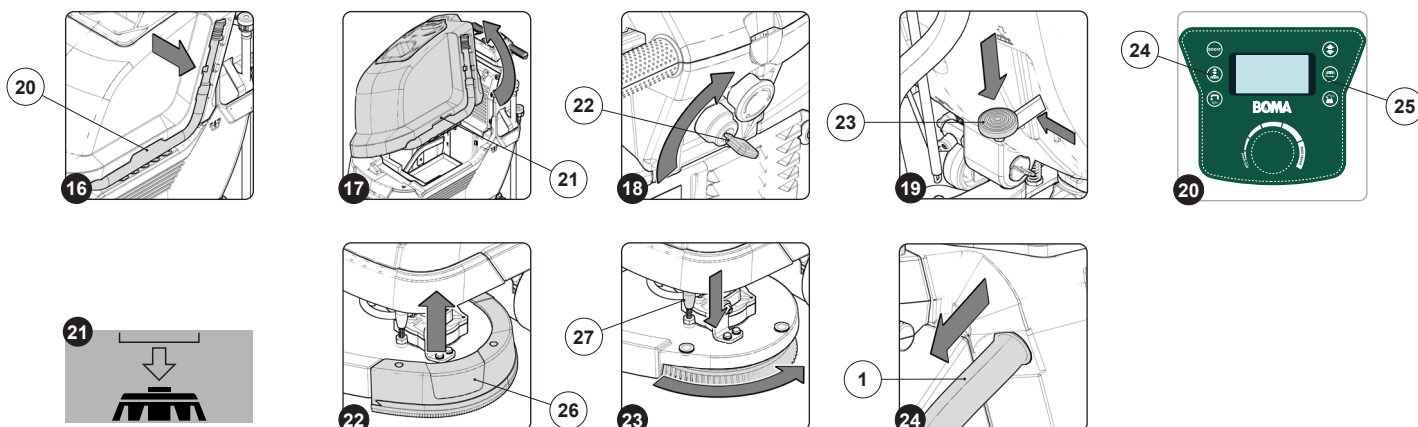
AVERTISSEMENT : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.

ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

TYPE D'ENTRETIEN	À LA FIN DU TRAVAIL	QUOTIDIEN	HEBDOMADAIRE	PÉRIODE DE REPOS PROLONGÉE	TRANSPORT
NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR	X		X	X	
NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE			X	X	
NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR D'ASPIRATION		X		X	
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION			X	X	
NETTOYAGE DE BROSSSE DU CORPS DE CARTER (versions monobrosse)		X		X	
NETTOYAGE DE BROSSSE DU CORPS DE CARTER (versions double brosse)		X		X	
NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION		X		X	
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	X			X	X
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION		X		X	X





NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR

Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

1. Extraire le flexible d'aspiration (1) de la buse d'aspiration (2) présente sur le corps du suceur (**Fig. 1**).
2. Dévisser complètement les molettes (3) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 2**).
3. Retirer le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur.
4. Nettoyer soigneusement avec un jet d'eau puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration (4) du corps du suceur (**fig. 3**).
5. Nettoyer soigneusement avec un jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette avant (5) du corps du suceur (**Fig. 4**).
6. Nettoyer soigneusement avec un jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette arrière (6) du corps du suceur (**Fig. 5**).



REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.



REMARQUE : S'il est nécessaire de remplacer les bavettes du suceur. Lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR» à la page 37.

7. Desserrer les molettes (7) qui fixent la buse d'aspiration (8) au corps du suceur (**Fig. 6**).
8. Retirer la buse d'aspiration du corps du suceur.
9. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la buse d'aspiration.
10. Nettoyer également la surface d'appui (9) présente sur le corps du suceur (**Fig. 7**).
11. Répéter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE

Le nettoyage minutieux du filtre du circuit d'eau assure une meilleure durée du circuit d'eau, en garantissant un meilleur nettoyage du sol. Pour nettoyer le filtre du circuit d'eau, procéder comme suit :

1. Vérifier si le réservoir de solution est vide, autrement le vider. Lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 37.
2. Dévisser le bouchon-filtre de la solution détergente (10) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**).
3. Le nettoyer sous un jet d'eau courante, éliminer toute impureté le cas échéant.



REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

4. Répéter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR D'ASPIRATION

Le nettoyage minutieux du filtre du moteur d'aspiration présent dans le réservoir de récupération garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le filtre de moteur d'aspiration, effectuer ce qui suit :

1. Appuyer sur la poignée (11) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 9**).
2. Tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (12), le support en option est situé sur le côté gauche de la machine (**Fig. 10**).
3. Insérer la butée (13) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (14) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 11**).
4. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement. Lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 36.
5. Retirer le couvercle du flotteur, dévisser le couvercle (15) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 12**).
6. Enlever le filtre d'aspiration (16) et le nettoyer (**Fig. 13**).



REMARQUE : il est conseillé d'éliminer d'abord les impuretés au jet d'air avant de nettoyer le filtre en plaçant ce dernier à une distance de 20 cm minimum du jet d'air.



REMARQUE : ne pas utiliser de produits hautement corrosifs pour nettoyer le filtre afin de ne pas l'endommager.

- Retirer le corps supérieur du flotteur, dévisser le corps supérieur (17) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 14**).

 **REMARQUE** : Lors du retrait du corps supérieur du flotteur, éviter absolument d'enlever aussi le corps inférieur du flotteur (19) (**Fig. 15**).

- Enlever le flotteur (18) (**Fig. 15**). Rincer l'intérieur du flotteur avec un jet d'eau. Si nécessaire, utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée au fond du flotteur.

 **REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

 **REMARQUE** : Si la bague en polyuréthane sur le corps du flotteur (18) (**Fig. 15**) est usée ou endommagée, contacter le service après-vente le plus proche et remplacer le corps du flotteur complet.

- Répéter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Le nettoyage minutieux du réservoir de récupération garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le réservoir de récupération, procéder comme suit :

- Appuyer sur la poignée (11) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 9**).
- Tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (12), le support en option est situé sur le côté gauche de la machine (**Fig. 10**).
- Insérer la butée (13) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (14) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 11**).
- Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement. Lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 36.
- Enlever des butées le tuyau de vidange (20) du réservoir de récupération, situé à gauche de la machine (**Fig. 16**).
- Dévisser le bouchon du tuyau de vidange et poser le tuyau à proximité du goulot d'évacuation des eaux sales.
- Nettoyer l'intérieur du réservoir de récupération avec un jet d'eau courante, si nécessaire utiliser une spatule pour enlever les impuretés résiduelles.

 **REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

- Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

- Appuyer sur la poignée (21) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 17**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.
- Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.

 **AVERTISSEMENT** : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.

- Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail.
- Allumer la machine, placer l'interrupteur général (22) sur la position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 18**).
- Soulever le corps du carter, pour les versions sans PM, appuyer sur la pédale « COMMANDE DU CARTER » (23) située à l'arrière de la machine (**Fig. 19**). Pour les versions avec PM, soulever le corps du carter en appuyant sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (24) du panneau de commande (**Fig. 20**).

 **REMARQUE** : ne pas soulever complètement le corps du carter.

- Appuyer sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (25) du panneau de commande (**Fig. 20**).

 **REMARQUE** : dès que l'on appuie sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (25) du panneau de commande (**Fig. 20**), l'écran « CONFIRMER DÉCROCHAGE ? » apparaît sur l'écran de commande (**fig. 21**).

- Appuyer à nouveau sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (25) pour confirmer.

 **ATTENTION** : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

- Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins.

 **REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

9. Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm, la cote est indiquée dans la brosse avec une bande en couleur jaune).



REMARQUE : Pour remplacer la brosse, lire le paragraphe «REPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)» à la page 38.

10. Une fois la brosse nettoyée, la remonter. Lire le paragraphe «MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)» à la page 17.

NETTOYAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Se placer à l'avant de la machine.
2. Le carter en position haute, retirer le bourrelet pare-projections latéral gauche (26) (**Fig. 22**).
3. Appuyer sur la butée du plateau porte-brosse (27) et en même temps tourner la brosse dans le sens indiqué dans l'image (**Fig. 23**).



REMARQUE : L'image **fig.23** illustre le sens de rotation de la brosse de gauche.

4. Quand la rotation sera bloquée, tourner d'un cran de manière à décrocher le bouton de la brosse du ressort d'accrochage de la platine porte-brosse.
5. Répéter l'opération précédente également pour la brosse de droite.
6. Nettoyer les brosses sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins.



REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

7. Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm, la cote est indiquée dans la brosse avec une bande en couleur jaune).



REMARQUE : Pour remplacer la brosse, lire le paragraphe «REPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)» à la page 38.

8. Une fois la brosse nettoyée, la remonter. Lire le paragraphe «MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)» à la page 18.

NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION

Le nettoyage minutieux du tuyau d'aspiration garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, agir comme suit :

1. Extraire le flexible d'aspiration (1) de la buse d'aspiration (2) présente dans le corps du suceur (**fig. 1**).
2. Extraire le flexible d'aspiration (1) du trou situé à l'arrière du réservoir de récupération (**Fig. 24**).
3. Enlever des butées le tuyau de vidange du réservoir de récupération.
4. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet d'eau courante.



REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

5. Répéter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse pour remonter l'ensemble.



REMARQUE : Veiller à placer le tuyau d'aspiration derrière la chaîne de levage comme indiqué dans l'étiquette présente à l'arrière de la machine.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour vider le réservoir de récupération, procéder comme suit :

1. Appuyer sur la poignée (11) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 9**).
2. Tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (12), le support en option est situé sur le côté gauche de la machine (**Fig. 10**).
3. Insérer la butée (13) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (14) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 11**).
4. Enlever des butées le tuyau de vidange (20) du réservoir de récupération, situé à gauche de la machine (**Fig. 16**).
5. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu, placer le tuyau sur la surface de vidange, dévisser le bouchon et relâcher peu à peu le tuyau.



REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

6. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

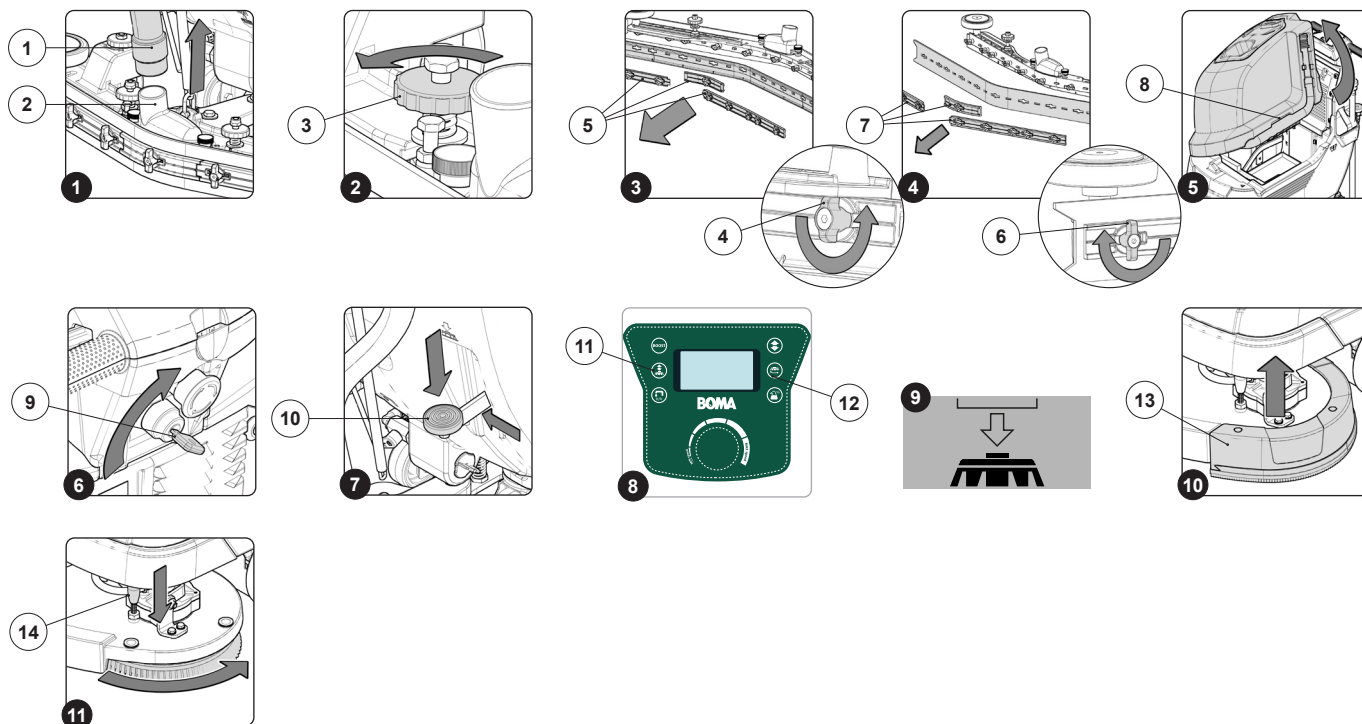
Pour vider le réservoir de solution, procéder comme suit :

1. Dévisser le bouchon-filtre de solution détergente (10) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**). Lorsque le réservoir de solution est vide, rincer l'intérieur du réservoir de solution avec un jet d'eau courante.

 **REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

2. Répéter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse pour remonter l'ensemble.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE



Avant d'effectuer toute intervention d'entretien extraordinaire, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

 **AVERTISSEMENT** : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.

 **ATTENTION** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

L'intégrité des bavettes du corps du suceur garantit un meilleur séchage et nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour remplacer les bavettes du corps du suceur, procéder comme suit :

1. Extraire le flexible d'aspiration (1) de la buse d'aspiration (2) présente sur le corps du suceur (**Fig. 1**).
2. Dévisser complètement les molettes (2) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 2**).
3. Retirer le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur.
4. Retirer les lames presse-bavette avant (5), tourner en position horizontale les molettes (4) présentes à l'avant du suceur (**Fig. 3**).
5. Retirer la bavette avant du corps du suceur.
6. Retirer les lames presse-bavette arrière (7), tourner en position horizontale les molettes (6) présentes à l'arrière du suceur (**Fig. 4**).
7. Retirer la bavette arrière du corps du suceur.
8. Remplacer les bavettes usées par des bavettes neuves.
9. Répéter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse pour remonter l'ensemble.

i REMARQUE : Avant d'utiliser la machine, ne pas oublier de régler le corps du suceur. Lire le paragraphe « RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR » à la page 39.

i REMARQUE : il convient de remplacer les deux bavettes du corps du suceur pour obtenir un séchage correct du sol.

REPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)

Pour remplacer la brosse, procéder comme suit :

1. Appuyer sur la poignée (8) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (**Fig. 5**) et tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course.
2. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.

⚠ AVERTISSEMENT : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.

3. Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail.
4. Allumer la machine, placer l'interrupteur général (9) sur la position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 6**).
5. Soulever le corps du carter, pour les versions sans PM, appuyer sur la pédale « COMMANDE DU CARTER » (10) située à l'arrière de la machine (**Fig. 7**). Pour les versions avec PM, soulever le corps du carter en appuyant sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (11) du panneau de commande (**Fig. 8**).

i REMARQUE : ne pas soulever complètement le corps du carter.

6. Appuyer sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (12) du panneau de commande (**Fig. 8**).

i REMARQUE : dès que l'on appuie sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (12) du panneau de commande (**Fig. 8**), l'écran « CONFIRMER DÉCROCHAGE ? » apparaît sur l'écran de commande (**fig. 9**).

7. Appuyer à nouveau sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSE » (12) pour confirmer.

⚠ ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

8. Remplacer la brosse usée par une brosse neuve. Lire le paragraphe « MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse) » à la page 17.

REPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)

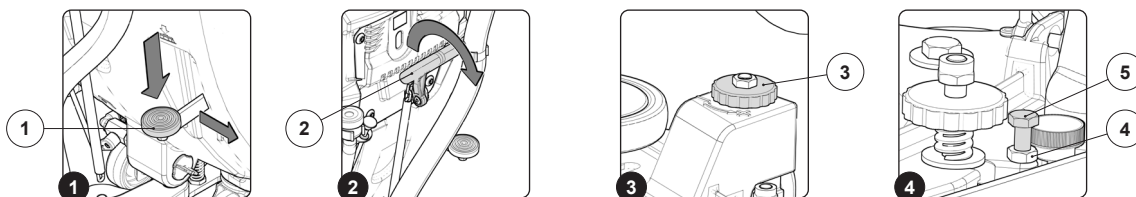
Pour remplacer la brosse, procéder comme suit :

1. Se placer à l'avant de la machine.
2. Le carter en position haute, retirer le bourrelet pare-projections latéral gauche (13) (**Fig. 10**).
3. Appuyer sur la butée du plateau porte-brosse (14) et en même temps tourner la brosse dans le sens indiqué dans l'image (**Fig. 11**).

i REMARQUE : L'image **fig.11** illustre le sens de rotation de la brosse de gauche.

4. Quand la rotation sera bloquée, tourner d'un cran de manière à décrocher le bouton de la brosse du ressort d'accrochage de la platine porte-brosse.
5. Répéter l'opération précédente également pour la brosse de droite.
6. Remplacer la brosse usée par une brosse neuve. Lire le paragraphe « MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse) » à la page 18.

INTERVENTIONS DE RÉGLAGE



Avant d'effectuer toute intervention de réglage, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

AVERTISSEMENT : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité. Lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 15.

ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

Le réglage minutieux de la hauteur entre les bavettes du suceur et le sol garantit un meilleur séchage et nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour régler les bavettes du suceur, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

AVERTISSEMENT : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. S'installer au poste de conduite.
3. Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).
4. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (2) situé à l'arrière de la machine (**Fig. 2**).

Réglage de la hauteur du corps de suceur :

- Effectuer le réglage de la hauteur de la bavette par rapport au sol, desserrer ou visser les molettes (3) (**Fig. 3**).

REMARQUE : La figure 3 représente la molette de droite, en tournant selon le sens de rotation indiqué par le symbole « + » on augmente la distance entre le sol et le support de suceur. En tournant selon le sens de rotation indiqué par le symbole « - » on diminue la distance entre le sol et le support de suceur.

REMARQUE : Lorsque la distance entre le support de suceur et le sol diminue, les bavettes présentes dans le corps du suceur s'approchent du sol.

REMARQUE : Les molettes de droite et de gauche doivent être tournées du même nombre de tours de sorte que le suceur travaille parallèlement au sol.

Réglage de l'inclinaison du corps de suceur :

- Desserrer l'écrou d'arrêt (4) de la vis de réglage de l'inclinaison du suceur (5) (**Fig. 4**).
- Effectuer le réglage de l'inclinaison des bavettes du corps du suceur par rapport au sol, visser ou dévisser la vis (5), jusqu'à ce que les bavettes du corps du suceur soient pliées vers l'extérieur de manière uniforme sur toute la longueur de 30° environ par rapport au sol.
- Dès que le réglage est terminé, serrer l'écrou d'arrêt (4).

CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 50 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

BROSSE ABRASIVE

Les brins de ces brosses sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

ÉPAISSEUR DES BRINS

Les brins d'épaisseur supérieure sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur un sol lisse ou avec de petites fuites.

Sur un sol irrégulier ou avec des reliefs ou des fuites profondes, il est conseillé d'utiliser des brins plus doux qui pénètrent plus facilement en profondeur.

Il convient de tenir compte du fait que, lorsque les brins de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et n'arrivent plus à pénétrer et à nettoyer en profondeur, également parce que, comme pour les brins trop gros, la brosse tend à sautiller.

TAMPON ABRASIF :

TAMPON NOIR : indiqué pour le décapage total humide des surfaces dures avec des produits chimiques de décapage et des machines à vitesse standard.

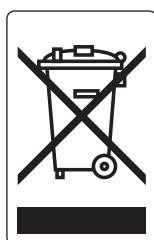
TAMPON MARRON : indiqué pour le décapage à sec de sol protégés et pour le décapage humide avec un produit chimique de décapage ordinaire.

TAMPON VERT : indiqué pour le décapage partiel humide des surfaces dures non protégées. Il peut être aussi utilisé pour préparer les surfaces dures avant un nouveau cirage et pour décaper complètement les sols tels que le linoléum ou le vinyle.

TAMPON ROUGE : indiqué pour les opérations de spray cleaning, à utiliser avec des détergents chimiques.

TAMPON ROUGE : indiqué pour le polissage à sec de sols protégés.

MACHINE	CODE	QTÉ.	TYPE DE BRIN	COULEUR	REMARQUES
Tempo Run 50	404654	1	PPL Ø0,3	BLEU CIEL	BROSSE DISCOÏDALE ØF=495 mm ØE=508 mm
	405631	1	PPL Ø0,6	BLANC	
	404653	1	PPL Ø0,9	NOIR	
	405632	1	ABRASIVE	GRIS	
	449908	1	TAMPICO	-	
	405527	1	-	-	DISQUE ENTRAÎNEUR ØF=497 mm AVEC CENTER LOCK
Tempo Run 55	427709	2	PPL Ø0,3	BLEU CIEL	BROSSE DISCOÏDALE ØF=280 mm ØE=290 mm
	427710	2	PPL Ø0,6	BLANC	
	427711	2	PPL Ø0,9	NOIR	
	427712	2	ABRASIVE	GRIS	
	449920	2	TAMPICO	-	
	427713	2	-	-	DISQUE ENTRAÎNEUR ØF=280 mm AVEC CENTER LOCK
Tempo Run 65	422189	2	PPL Ø0,3	BLEU CIEL	BROSSE DISCOÏDALE ØF=320 mm ØE=340 mm
	422971	2	PPL Ø0,6	BLANC	
	422972	2	PPL Ø0,9	NOIR	
	422981	2	ABRASIVE	GRIS	
	449914	2	TAMPICO	-	
	422973	2	-	-	DISQUE ENTRAÎNEUR ØF=320 mm AVEC CENTER LOCK



ÉLIMINATION

Effectuer l'élimination de la machine conformément à la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de la machine. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ	La machine est éteinte.	Pour les versions sans traction, vérifier que l'interrupteur général est actif (le voyant lumineux à l'intérieur doit être allumé), sinon appuyer dessus.
		Pour les versions avec traction, vérifier que l'interrupteur général se trouve sur « I ». Dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS	Contrôler qu'au moment de la mise en marche aucun message d'alarme n'apparaît sur l'écran de commande (valable pour les versions avec traction).	Arrêter immédiatement la machine et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
	Contrôler si les batteries sont correctement branchées les unes sur les autres et si le connecteur de batteries est branché sur le connecteur de l'installation électrique.	Lire les paragraphes «PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE» à la page 16 et «RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION DE LA MACHINE» à la page 16.
	Contrôler le niveau de charge des batteries.	Dans le cas où le niveau de charge des batteries serait critique, effectuer un cycle complet de charge. Lire le paragraphe «RECHARGE DES BATTERIES» à la page 16.
LES BATTERIES NE SONT PAS CHARGÉES CORRECTEMENT (VERSIONS SANS CHARGEUR DE BATTERIE À BORD)	Le connecteur du câble du chargeur de batterie est mal branché sur le connecteur des batteries.	Brancher à nouveau le connecteur du câble du chargeur de batterie sur le connecteur des batteries. Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.
	La fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement introduite dans la prise secteur.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation. Contacter un technicien du centre d'assistance pour plus d'informations.
	Les voyants du chargeur clignotent de manière répétée.	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
LES BATTERIES NE SONT PAS CHARGÉES CORRECTEMENT (VERSIONS AVEC CHARGEUR DE BATTERIE À BORD)	La fiche du câble du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise du chargeur.	Brancher à nouveau le câble d'alimentation du chargeur de batterie. Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.
	La fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement introduite dans la prise secteur.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation. Contacter un technicien du centre d'assistance pour plus d'informations.
	Les voyants du chargeur clignotent de manière répétée.	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
LA MACHINE À UNE AUTONOMIE DE TRAVAIL TRÈS BASSE	Contrôler le niveau de charge des batteries, contrôler le symbole sur l'écran de contrôle.	Dans le cas où le niveau de charge des batteries serait critique, effectuer un cycle complet de charge. Lire le paragraphe «RECHARGE DES BATTERIES» à la page 16.
SOLUTION DÉTERGENTE SUR LA BROSSÉ NON SUFFISANTE	Quantité de solution détergente dans le circuit d'eau non adaptée au travail à effectuer.	Pour les versions de machine sans la fonction CDS, contrôler que la quantité de solution détergente dans le circuit d'eau de la machine est adaptée au travail à effectuer, dans le cas contraire effectuer le remplissage. Lire les paragraphes «REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR SOLUTION» à la page 19 et «SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS)» à la page 19.
	Quantité de solution détergente dans le circuit d'eau non adaptée au travail à effectuer.	Pour les versions de machine avec la fonction CDS, contrôler que la quantité de solution détergente dans le circuit d'eau de la machine est adaptée au travail à effectuer, dans le cas contraire effectuer le remplissage. Lire les paragraphes «REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR SOLUTION» à la page 19 et «REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS)» à la page 19.
	Filtre de solution détergente obstrué.	Contrôler si le filtre de solution détergente n'est pas obstrué, autrement le nettoyer. Lire le paragraphe «NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE» à la page 34.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	La solution détergente distribuée n'est pas suffisante.	Lire la section SOLUTION DÉTERGENTE SUR LA BROSSE NON SUFFISANTE.
	La brosse utilisée n'est pas correctement introduite dans la machine.	Pour les versions de machine monobrosse, contrôler que la brosse est correctement introduite dans la machine. Lire le paragraphe «MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)» à la page 17. Pour les versions de machine double brosse, contrôler que la brosse est correctement introduite dans la machine. Lire le paragraphe «MONTAGE DE BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)» à la page 18.
	L'usure des brins de la brosse est excessive.	Pour les versions de machine monobrosse, contrôler l'usure de la brosse. Si elle est excessive (hauteur de brin inférieure à 10 mm), remplacer la brosse, «REPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version monobrosse)» à la page 38. Pour les versions de machine double brosse, contrôler l'usure de la brosse. Si elle est excessive (hauteur de brin inférieure à 10 mm), remplacer la brosse, «REPLACEMENT BROSSE DU CORPS DE CARTER (version double brosse)» à la page 38.
	Le type de brosse utilisé n'est pas approprié au travail à effectuer.	Contacter le centre d'assistance BOMA le plus proche et expliquer le type de travail à effectuer ; le type de sol à nettoyer ; le type de saleté à éliminer.
	Le type de tampon abrasif utilisé n'est pas approprié au travail à effectuer.	
LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT	L'appareil d'aspiration est obstrué.	Contrôler que le corps du suceur est exempt d'obstructions, sinon le nettoyer. Lire le paragraphe «NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR» à la page 34.
		Contrôler que le flexible d'aspiration est exempt d'obstructions, sinon le nettoyer. Lire le paragraphe «NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION» à la page 36.
		Contrôler si le filtre du moteur d'aspiration est exempt d'obstructions, sinon le nettoyer. Lire le paragraphe «NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR D'ASPIRATION» à la page 34.
	Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est bien placé.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le couvercle du réservoir de récupération est bien placé sur la machine.
	Les éléments qui composent l'appareil d'aspiration sont usés.	Contrôler que les bavettes présentes dans le corps du suceur ne sont pas usées ou cassées, sinon les remplacer. Lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR» à la page 37.
		Contrôler que le flexible d'aspiration n'est pas cassé, sinon contacter un technicien du centre d'assistance pour le faire remplacer.
		Contrôler que le filtre du moteur d'aspiration n'est pas cassé, sinon contacter un technicien du centre d'assistance pour le faire remplacer.
	Le type de bavettes du suceur utilisé n'est pas approprié au travail à effectuer.	Contacter le centre d'assistance BOMA le plus proche et expliquer le type de travail à effectuer ; le type de sol à nettoyer ; le type de saleté à éliminer.
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	Le détergent utilisé n'est pas adapté.	Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.
	Le sol est peu sale.	Diluer davantage le détergent.
LA MACHINE N'ASPIRE PAS CORRECTEMENT	Le réservoir de récupération est plein.	Vider le réservoir de récupération. Lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 36.
	L'appareil d'aspiration est obstrué	Lire la section « LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT ».

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée :
Boma NV
Noorderlaan 131 – 2030 Anvers - Belgique
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES mod.

Tempo Run 50 NT ;
Tempo Run 50 ;
Tempo Run 50 PM SC ;
Tempo Run 55 ; Tempo Run 65

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/35/EU : directive Basse Tension.
- 2014/30/EU : Directive compatibilité électromagnétique.

En outre, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Bresseleers
Noorderlaan 131 – 2030 Anvers - Belgique

Anvers, 24/04/2020

Fabricant:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, n° 17
c.a.p. 37059 - S. Maria di Zevio (VR) - Vérone - Italie
Tél. +39 045 8774222 - Fax. +39 045 8750303
Courrier électronique : com@comac.it
Web : www.comac.it

Boma NV
Représentant légal
M. Bresseleers

Mandataire:
Boma NV
Noorderlaan 131
2030 Anvers - Belgique
Tél. Service : 0032 3 202 84 90
E-mail Service : service@boma.be
Site Web : www.boma.eu



Boma NV

Noorderlaan 131 – 2030 Anvers - Belgique

Tél. Service : 0032 3 202 84 90 - E-mail Service : service@boma.be

Site Web : www.boma.eu or www.bomac.nu